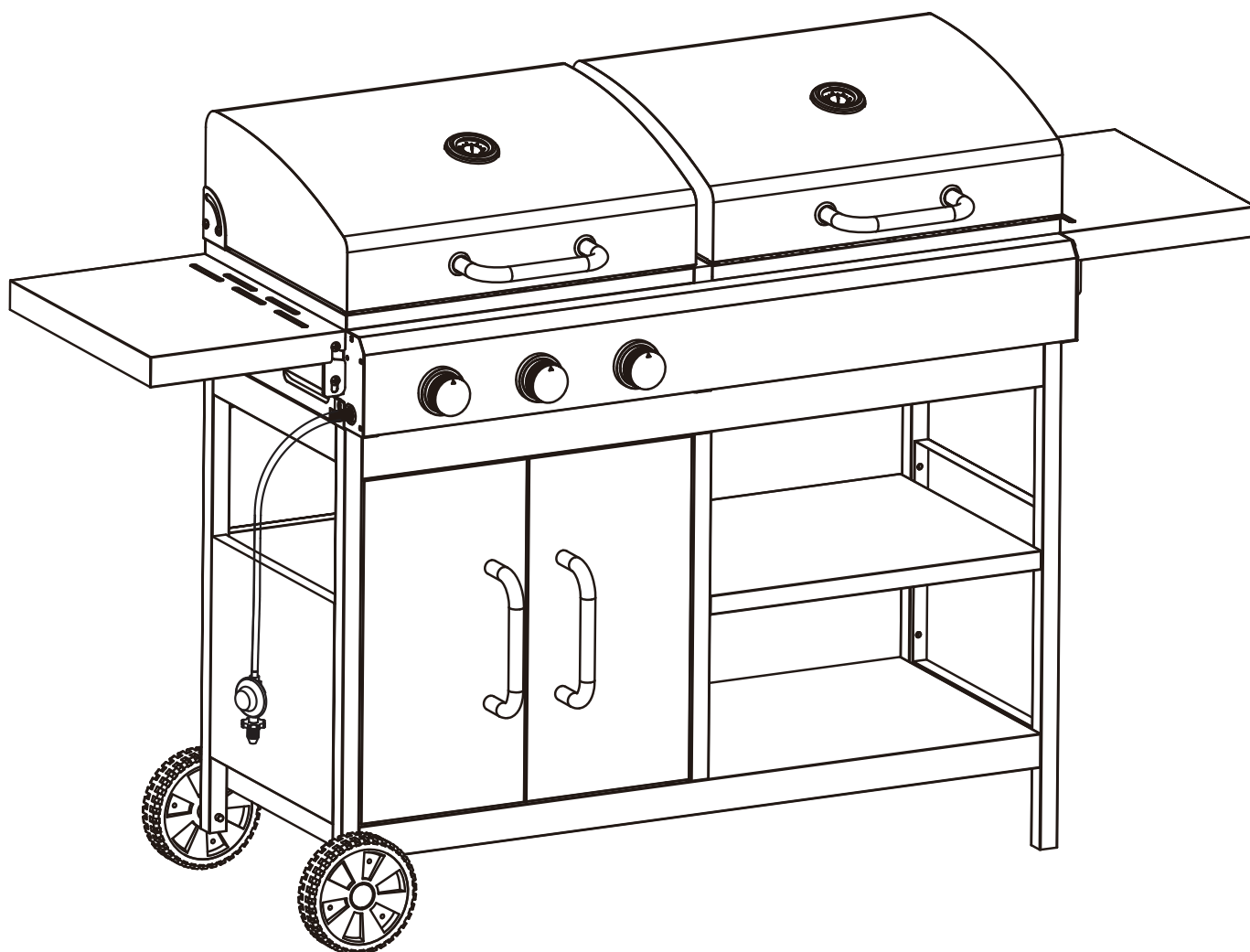


- CZ** Gril na plyn / na dřevěné uhlí
- SK** Gril na plyn / na drevené uhlie
- ENG** Gas/charcoal grill
- D** Gas-/Holzkohlegrill
- PL** Grill gazowy/węglowy
- H** Gáz/szén grill
- SLO** Žar na plin/ogljje
- HR** Roštilj na plin/ugalj
- RO** Roštilj na plin/ugalj
- LV** Dujinis/anglinis grilis
- LT** Gāzes/ogļu grils
- EST** Gaasi/söe grill
- BG** Скара на газ/дървени въглища

„COUPLE 2+1“



Gril na plyn / na dřevěné uhlí 2+1 COUPLE

návod k použití

ZAPALOVÁNÍ:

- jednozážehové piezo zapalování

UPOZORNĚNÍ:

- Přečtěte si pozorně následující instrukce a ujistěte se, že je váš gril správně nainstalován, smontován a připraven k použití. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné zranění a / nebo poškození majetku.
- Máte-li jakékoli dotazy týkající se montáže nebo provozu, obraťte se na prodejce nebo kontaktujte odbornou firmu pro plynová zařízení.
- Při použití na zemi vždy umístěte gril i tlakovou láhev na pevnou rovnou plochu.
- Nikdy nezapalujte gril v zavřeném poloze.
- Pro tento gril lze použít lahve na stlačený plyn 11 kg – 15 kg. Gril bude dosahovat lepších výkonů při použití plynu Propan nebo LPG.
- Butan je možné použít také, ale vzhledem k rychlosti proudění plynu bude tlaková láhev pravděpodobně pokryta námrazou, což má za následek snížení tlaku plynu, což ovlivní výkon grilu.
- Při použití tohoto grilu je nezbytné dodržovat následující podmínky. Na všech stranách grilu musí být dodržen odstup minimálně 1 metr od jakýchkoliv překážek. Nad grilem nesmí být umístěna žádná překážka.
- **JAKÉKOLIV ZAKRÝVÁNÍ GRILU NENÍ PŘÍPUSTNÉ!**

INFORMACE PRO SPOTŘEBITELE: Uschovejte si tento návod pro budoucí použití.

PŘIPOJENÍ PLYNOVÉ LAHVE KE SPOTŘEBIČI

- Tento plynový spotřebič je vhodný pouze pro použití s nízkotlakými plynovými lahvemi plněnými plynem butan, propan nebo směsí LPG, vybavenými odpovídajícím nízkotlakým regulátorem a pružnou hadicí. Hadice musí být na regulátoru i na spotřebiči zajištěna hadicovými sponami. Provozní tlak tohoto spotřebiče je nastaven na 28 mbar pro plyn butan, 37 mbar pro plyn propan a 30 mbar pro směsí LPG, nebo 37 mbar pro směsí LPG, nebo 50 mbar pro směsí LPG. Použijte vhodný regulátor certifikovaný BSEN 12864: 2001. Poradte se se svým prodejcem plynu ohledně vhodného regulátoru tlaku pro dané tlakové lahve.

REGULATOR A HADICE

- Tyto díly jsou dodávány společně s grilem, ale náhradní jsou k dispozici pouze u autorizovaných obchodníků či autorizovaných servisů plynových zařízení. Používejte pouze regulátory a hadice schválené pro plynové spotřebiče s výše uvedenými tlaky. Životnost regulátoru je cca 10 let. Doporučujeme regulátor vyměnit každých pět let.
- Použití nesprávného regulátoru tlaku nebo hadice je nebezpečné.
- Před zapnutím spotřebiče se vždy ujistěte, zda regulátor i hadice jsou v pořádku a nehrozí únik plynu. Použitá hadice musí splňovat příslušné normy pro zemi použití. Délka hadice nesmí být delší než 1,5 m. Opatřovaná nebo poškozená hadice musí být okamžitě vyměněna. Před připojením se vždy ujistěte, že hadice není poškozená, zlomená, nebo zda není v kontaktu s částmi spotřebiče.

SKLADOVÁNÍ SPOTŘEBIČE

- Skladování spotřebiče v interiéru, je přípustné pouze v případě, kdy je plynová láhev odpojena. Pokud spotřebič není používán po delší období, měl by být skladován v originálním balení a uložen v suchém bezprašném prostředí.

PLYNOVÁ LAHEV

- S plynovou láhví musí být zacházeno opatrně! Není-li spotřebič v provozu, musí být plynová láhev odpojena. Po odpojení od spotřebiče vždy umístěte ochranný kryt na plynovou láhev.
- Plynové lahve musí být skladovány ve venkovním, dobře větraném prostoru, ve svislé poloze a mimo dosah dětí. Plynové lahve nesmí být vystaveny větším teplotám než 50°C. Neskladujte plynové lahve poblíž ohně, žhavých či horkých předmětů, nebo jiných zdrojů vznícení. Při manipulaci s plynovou lahví ani v jejím okolí nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.
- Tento spotřebič je určen pouze pro použití ve venkovním prostoru, daleko od všech hořlavých materiálů. Nad spotřebičem nesmí být umístěna žádná překážka, ve vzdálenosti 1 metr do každé stany od spotřebiče nesmí být umístěny žádné předměty ani překážky. Je důležité, aby větrací otvory spotřebiče nebyly poškozeny či jinak blokovány. Spotřebič musí být vždy umístěn na rovném a stabilním povrchu. Spotřebič musí být chráněn před přímým průvanem a musí být umístěn, nebo chráněn proti přímému průniku jakékoli tekoucí vody (např. déšť).
- Části spotřebiče zapečetěné od výrobce nesmí být měněny uživatelem! Nejsou povoleny žádné úpravy spotřebiče. Jakékoliv opravy smí provádět pouze autorizovaný servis plynových zařízení.

Připojení ke spotřebiči

- Před připojením se ujistěte, že v regulátoru, v hadici ani v hořáku spotřebiče nejsou žádné nečistoty. Pavouci, hmyz, atp. mohou snadno ucpat plynové potrubí! Neprůchozí potrubí může vést k požáru!
- Hořák čistěte výhradně přípravky typu čistič plynového potrubí.
- Připojte hadici k zařízení a pomocí klíče utáhněte připojovací závit. Je-li hadice nahrazena, musí být zajištěno, aby spotřebič a regulátor byly spojeny pomocí hadicových spon. Odpojte regulátor od plynové lahve (podle návodu dodávaného s regulátorem), pokud se spotřebič nepoužívá.
- Spotřebič smí být použit pouze v dobře větraném prostoru. Nekladte překážky pro proudění vzduchu do hořáku při grilování.
- **POUZE PRO VENKOVNÍ POUŽITÍ**

PŘED POUŽITÍM ZKONTROLUJTE NETĚSNOSTI
Nikdy pro kontrolu nepoužívejte otevřený oheň, vždy používejte lehce namydlenou vodu.

KONTROLA NETĚSNOSTI

- Připravte si roztok vody a mýdla v poměru 1 díl mycího mýdla a 3 díly vody.
- Ujistěte se, že regulační ventil je vypnutý.
- Připojte regulátor k plynové láhvi a zapněte přívod plynu do hořáku.
- Naneste roztok vody a mýdla na všechny spoje plynového potrubí. V místě kde se objeví bublinky je netěsnost potrubí, která musí být okamžitě odstraněna.
- Po opravě netěsnosti proveďte kontrolu znovu.
- Po kontrole uzavřete přívod plynu a případně odpojte plynovou láhev.
- Pokud byla zjištěna netěsnost, která nemůže být odstraněna, nelze spotřebič dále používat. Opravu svěřte autorizovanému servisu pro plynová zařízení.

ZAPÁLENÍ HOŘÁKU

- Otevřete víko grilu a zapněte přívod plynu.
- Zatlačte ovladač a otočte jej do polohy MAX a stiskněte tlačítko IGNITION (piezo zapalování), tím dojde k zapálení hořáku.
- Pokud se hořák nezapálí, otočte ovladač hořáku do polohy OFF a proces zapálení zopakujte.
- Nastavte plamen hořáku otočením ovladače mezi pozicemi MAX a MIN.
- Chcete-li gril vypnout, nejprve vypněte přívod plynu a následně otočte ovladač hořáku do polohy OFF.

Upozornění: Pokud se vám nedaří zapálit hořák, otočte ovladače hořáku do polohy OFF, vyčkejte 5 minut a proces zapálení zopakujte.

Před prvním použitím, ponechte gril se zavřeným víkem zapnutý na plný výkon. Tímto způsobem se "vyčistí" vnitřní části a rozptylí zápach z povrchové úpravy zařízení.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

UPOZORNĚNÍ:

- **Veškeré čištění a údržba mohou být prováděny pouze pokud gril není zapálen, je chladný a přívod plynu je odpojený od plynové láhve.**
- Čištěním spotřebiče po každém grilování (cca 15 minut) dosáhnete nejlepších výsledků čistoty a kvality přípravy pokrmů.

VNĚJŠÍ POVRCH

- Čistěte použitím jemného čistícího prostředku nebo jedlé sody a teplé vody. Neabrazivní čistící prášky lze použít na zaschlé zbytky, které je poté třeba důkladně opláchnout vodou.
- Pokud je na povrchu patrné odlupování laku, nebo jsou připečené nashromážděné tuky, které na povrchu uhelnatí a odlupují se, umyjte pomocí horké mýdlové vody. Opláchněte vodou a nechte uschnout.
- Nikdy nepoužívejte čističe na trouby, čistící písky apod.

VNITŘNÍ POVRCH - SPODNÍ ČÁST

- Zbytky odstraňte pomocí kartáče, škrabky, nebo špachtle, následně omyjte mýdlovou vodou a nechte uschnout.

GRILOVACÍ MŘÍŽKA

- Zbytky odstraňte pomocí kartáče, škrabky, nebo špachtle, následně omyjte mýdlovou vodou a nechte uschnout.

ČIŠTĚNÍ HOŘÁKU

- Hořák očistěte pouze pokud je odpojena plynová láhev.
- Vyjměte rošt.
- Vyčistěte hořák jemným štětcem nebo vyfoukejte stlačeným vzduchem a následně otřete hadříkem.
- Vyčistěte všechny ucpané trysky jehlou nebo tvrdým drátem (např. otevřená kancelářská sponka).
- Pravidelně kontrolujte stav hořáku (trhliny a díry). V případě poškození nelze hořák nadále používat.

SERVIS

- Tento plynový spotřebič musí být každý rok přezkontrolován autorizovaným servisem pro plynové spotřebiče.

Gril na plyn/uhlie 2+1 COUPLE

návod na použitie

OSVETLENIE:

- piezoelektrické zapalovanie s jedným zapalovaním

VAROVANIE:

- Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny, aby ste sa uistili, že je váš gril správne nainštalovaný, zostavený a pripravený na používanie. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne zranenie a/alebo poškodenie majetku.
- Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa inštalácie alebo prevádzky, obráťte sa na svojho predajcu alebo na odbornú firmu zaoberajúcu sa plynovými zariadeniami.
- Pri používaní na zemi gril a fľašu vždy umiestnite na pevný, rovný povrch.
- Nikdy nezapáľte gril v zatvorenej polohe.
- Pre tento gril je možné používať fľaše na stlačený plyn s hmotnosťou 11 kg - 15 kg. Gril bude fungovať lepšie pri použití propánu alebo LPG plynu.
- Možno použiť aj bután, ale vzhľadom na rýchlosť prúdenia plynu je pravdepodobné, že fľaša bude pokrytá mrazom, čo bude mať za následok zníženie tlaku plynu, čo ovplyvní výkon grilu.
- Pri používaní tohto grilu je potrebné dodržiavať nasledujúce podmienky. Na všetkých stranách grilu musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť 1 meter od akýchkoľvek prekážok. Nad grilom nesmie byť umiestnená žiadna prekážka.
- AKÉKOL'VEK ZAKRYTIE GRILU NIE JE POVOLENÉ!

INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽA: Tento návod na použitie si uschovajte pre budúce použitie.

PRIPOJENIE PLYNOVEJ FĽAŠE K SPOTREBIČU

- Tento plynový spotrebič je vhodný len na použitie s nízkotlakovými plynovými fľašami naplnenými zmesou butánu, propánu alebo LPG, vybavenými vhodným nízkotlakovým regulátorom a flexibilnou hadicou. Hadica musí byť zaistená hadicovými svorkami na regulátore aj na spotrebiči. Prevádzkový tlak tohto spotrebiča je nastavený na 28 mbar pre bután, 37 mbar pre propán a 30 mbar pre zmes LPG alebo 37 mbar pre zmes LPG alebo 50 mbar pre zmes LPG. Použite vhodný regulátor certifikovaný podľa normy BSEN 12864:2001. O vhodnom regulátore tlaku pre danú fľašu sa poraďte s predajcom plynu.

REGULÁTOR A HADICA

- Tieto diely sa dodávajú s grilom, ale náhradné diely sú k dispozícii len u autorizovaných predajcov alebo v autorizovaných servisoch plynových spotrebičov. Používajte len regulátory a hadice schválené pre plynové spotrebiče s vyššie uvedenými tlakmi. Životnosť regulátora je približne 10 rokov. Odporúčame, aby sa regulátor vymieňal každých päť rokov.
- Používanie nesprávneho regulátora tlaku alebo hadice je nebezpečné.
- Pred zapnutím spotrebiča sa vždy uistite, že regulátor a hadica sú v dobrom stave a že nehrozí únik plynu. Použitá hadica musí spĺňať príslušné normy pre krajinu použitia. Dĺžka hadice nesmie byť dlhšia ako 1,5 m. Opatrovaná alebo poškodená hadica sa musí okamžite vymeniť. Pred pripojením sa vždy uistite, že hadica nie je poškodená, zlomená alebo sa nedotýka častí spotrebiča.

SKLADOVANIE SPOTREBIČA

- Skladovanie spotrebiča v interiéri je prípustné len vtedy, keď je plynová fľaša odpojená. Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, mal by sa skladovať v pôvodnom obale a v suchom, bezprašnom prostredí.

PLYNOVÁ FĽAŠA

- S plynovou fľašou sa musí zaobchádzať opatrne! Ak sa spotrebič nepoužíva, plynová fľaša musí byť odpojená. Po odpojení plynovej fľaše od spotrebiča na ňu vždy nasadte ochranný kryt.
- Plynové fľaše sa musia skladovať vonku na dobre vetranom mieste, vo vzpriamenej polohe a mimo dosahu detí. Plynové fľaše nesmú byť vystavené teplotám nad 50 °C. Plynové fľaše neskladujte v blízkosti ohňa, horúcich alebo žeravých predmetov alebo iných zdrojov vznietenia. Pri manipulácii s plynovými fľašami alebo v ich blízkosti nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň.
- Tento spotrebič je určený len na použitie vonku, mimo všetkých horľavých materiálov. Nad spotrebičom nesmú byť umiestnené žiadne prekážky a do vzdialenosti 1 m od spotrebiča na každej strane nesmú byť umiestnené žiadne predmety alebo prekážky. Je dôležité, aby vetracie otvory spotrebiča neboli poškodené alebo inak zablokované. Spotrebič musí byť vždy umiestnený na rovnom a stabilnom povrchu. Spotrebič musí byť chránený pred priamym prievanom a musí byť umiestnený alebo chránený pred priamym vniknutím akejkoľvek tečúcej vody (napr. dažďa).
- Časti spotrebiča zapečatené výrobcom nesmie používateľ meniť! Na spotrebiči nie sú povolené žiadne úpravy. Akékoľvek opravy smie vykonávať len autorizovaný servis plynových spotrebičov.

Pripojenie k spotrebiču

- Pred pripojením spotrebiča sa uistite, že v regulátore, hadici alebo horáku spotrebiča nie sú žiadne nečistoty. Plynové potrubie môžu ľahko upchať pavúky, hmyz atď. Netesné potrubie môže viesť k požiaru!
- Horák čistite iba čistiacim prostriedkom na plynové potrubie.
- Pripojte hadicu k spotrebiču a utiahnite spojovací závit pomocou kľúča. V prípade výmeny hadice je potrebné zabezpečiť, aby bol spotrebič a regulátor pripojené pomocou hadicových svoriek. Keď spotrebič nepoužívate, odpojte regulátor od plynovej fľaše (podľa pokynov dodaných s regulátorom).
- Spotrebič sa smie používať len v dobre vetranom priestore. Pri grilovaní nebráňte prívodu vzduchu k horáku.
- **LEN NA VONKAJŠIE POUŽITIE**

PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE TESNOSŤ
Na kontrolu nikdy nepoužívajte otvorený plameň, vždy používajte ľahko namydlenú vodu.

KONTROLA TESNOSTI

- Pripravte roztok vody a mydla v pomere 1 diel mydla na umývanie riadu a 3 diely vody.
- Uistite sa, že je regulačný ventil vypnutý.
- Pripojte regulátor k plynovej fľaši a zapnite prívod plynu do horáka.
- Roztok vody a mydla naneste na všetky spoje plynového potrubia. Ak sa objavia bublinky, v potrubí je netesnosť, ktorú treba okamžite odstrániť.
- Po odstránení netesnosti vykonajte opätovnú kontrolu.
- Po kontrole uzavrite prívod plynu a v prípade potreby odpojte plynovú fľašu.
- Ak sa zistí únik, ktorý sa nedá opraviť, spotrebič sa nesmie používať. Spotrebič nechajte opraviť v autorizovanom servise plynu.

ZAPÁLENIE HORÁKA

- Otvorte veko grilu a zapnite prívod plynu.
- Stlačte ovládací gombík a otočte ho do polohy MAX a stlačte tlačidlo IGNITION (piezoelektrické zapálenie), čím sa horák zapáli.
- Ak sa horák nezapáli, otočte ovládač horáka do polohy OFF a zopakujte proces zapálenia.
- Plameň horáka nastavíte otáčaním ovládacieho gombíka medzi polohami MAX a MIN.
- Ak chcete gril vypnúť, najprv vypnite prívod plynu a potom otočte ovládač horáka do polohy OFF.

Upozornenie: Ak sa vám horák nepodarí zapáliť, otočte ovládač horáka do polohy OFF, počkajte 5 minút a proces zapálenia zopakujte.

Pred prvým použitím grilu nechajte gril zapnutý na plný výkon so zatvoreným vekom. Tým sa "vyčistia" vnútorné časti a rozptýlia pachy z povrchu spotrebiča.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

UPOZORNENIE:

- **Všetky čistiace a údržbové práce sa musia vykonávať len vtedy, keď gril nie je zapálený, je vychladnutý a prívod plynu je odpojený od plynovej fľaše.**
- Čistenie spotrebiča po každom grilovaní (približne 15 minút) poskytne najlepšie výsledky z hľadiska čistoty a kvality prípravy pokrmov.

VONKAJŠÍ POVRCH

- Čistite pomocou jemného čistiaceho prostriedku alebo jedlej sódy a teplej vody. Na zaschnuté zvyšky možno použiť neabrazívne čistiace prášky, ktoré potom dôkladne opláchnite vodou.
- Ak je na povrchu viditeľné odlupovanie farby alebo je na ňom nahromadený tuk, ktorý sa spáli a odlupuje, umyte ho horúcou mydlovou vodou. Opláchnite vodou a nechajte uschnúť.
- Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky na rúry, čistiace piesky atď.

VNÚTORNÝ POVRCH - DNO

- Zvyšky odstráňte kefou, škrabkou alebo špachtľou, potom umyte mydlovou vodou a nechajte uschnúť.

GRILOVACÍ ROŠT

- Zvyšky odstráňte kefou, škrabkou alebo špachtľou, potom umyte mydlovou vodou a nechajte uschnúť.

ČISTENIE GRILU

- Horák čistíte len vtedy, keď je plynová fľaša odpojená.
- Odstráňte rošt.
- Horák vyčistite mäkkou kefou alebo vyfúknite stlačeným vzduchom a potom utrite handričkou.
- Prípadné upchaté dýzy vyčistite ihlou alebo tvrdým drôtom (napr. otvorenou sponkou).
- Pravidelne kontrolujte stav horáka (praskliny a otvory). V prípade poškodenia sa horák nemôže ďalej používať.

SERVIS

- Tento plynový spotrebič musí byť každoročne prekontrolovaný autorizovaným servisným technikom plynových spotrebičov.

Text a technické údaje sa môžu zmeniť.

Zmeny v texte, dizajne a technických špecifikáciách sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia a podliehajú zmenám.

Gas/charcoal grill 2+1 COUPLE

instructions for use

LIGHTING:

- single-ignition piezo ignition

WARNING:

- Read the following instructions carefully to make sure your grill is properly installed, assembled and ready for use. Failure to follow these instructions may result in serious injury and/or property damage.
- If you have any questions regarding installation or operation, contact your dealer or contact a professional gas equipment company.
- When using on the ground, always place the grill and cylinder on a firm, level surface.
- Never light the grill in the closed position.
- Compressed gas cylinders 11 kg - 15 kg can be used for this grill. The grill will perform better when using Propane or LPG gas.
- Butane can also be used but due to the speed of the gas flow, the cylinder is likely to be covered in frost, resulting in a reduction in gas pressure which will affect the performance of the grill.
- The following conditions must be observed when using this grill. A minimum distance of 1 metre from any obstructions must be maintained on all sides of the grill. No obstruction must be placed above the grill.
- ANY COVERING OF THE GRILL IS NOT PERMITTED!

USER INFORMATION: Keep these instructions for future reference.

CONNECT THE GAS CYLINDER TO THE APPLIANCE

- This gas appliance is only suitable for use with low pressure gas cylinders filled with butane, propane or LPG mixtures, fitted with a suitable low pressure regulator and flexible hose. The hose must be secured with hose clamps on both the regulator and the appliance. The operating pressure of this appliance is set at 28 mbar for butane gas, 37 mbar for propane gas and 30 mbar for LPG mixtures, or 37 mbar for LPG mixtures, or 50 mbar for LPG mixtures. Use a suitable regulator certified to BSEN 12864:2001. Consult your gas dealer for the appropriate pressure regulator for the cylinder.

REGULATOR AND HOSE

- These parts are supplied with the grill but replacements are only available from authorised dealers or authorised gas appliance repairers. Use only regulators and hoses approved for gas appliances with the pressures listed above. The life of the regulator is approximately 10 years. We recommend that the regulator be replaced every five years.
- Using the wrong pressure regulator or hose is dangerous.
- Before switching on the appliance, always make sure that the regulator and hose are in good condition and that there is no risk of gas leakage. The hose used must meet the relevant standards for the country of use. The length of the hose must not be longer than 1.5 m. A worn or damaged hose must be replaced immediately. Before connecting, always make sure that the hose is not damaged, broken or in contact with parts of the appliance.

STORAGE OF THE APPLIANCE

- It is only permissible to store the appliance indoors when the gas cylinder is disconnected. If the appliance is not used for an extended period of time, it should be stored in its original packaging and stored in a dry, dust-free environment.

GAS BOTTLE

- The gas cylinder must be handled with care! When the appliance is not in use, the gas cylinder must be disconnected. Always place the protective cover on the gas cylinder after disconnecting it from the appliance.
- Gas cylinders must be stored outdoors in a well-ventilated area, upright and out of reach of children. Gas cylinders must not be exposed to temperatures above 50°C. Do not store gas cylinders near fire, hot or incandescent objects, or other sources of ignition. Do not smoke or use open flames when handling or around gas cylinders.
- This appliance is intended for outdoor use only, away from all combustible materials. No obstructions must be placed above the appliance, and no objects or obstructions must be placed within 1 metre of the appliance at each side. It is important that the ventilation openings of the appliance are not damaged or otherwise blocked. The appliance must always be placed on a level and stable surface. The appliance must be protected from direct draughts and must be positioned or protected against the direct penetration of any running water (e.g. rain).
- Parts of the appliance sealed by the manufacturer must not be changed by the user! No modifications to the appliance are permitted. Any repairs may only be carried out by an authorised gas appliance service.

Connection to the appliance

- Before connecting the appliance, make sure that there are no impurities in the regulator, hose or burner of the appliance. Spiders, insects, etc. can easily clog the gas pipe! Leaky pipes can lead to fire!
- Clean the burner only with a gas pipe cleaner.
- Connect the hose to the appliance and tighten the connection thread with a spanner. If the hose is replaced, it must be ensured that the appliance and the regulator are connected using hose clamps. Disconnect the regulator from the gas cylinder (according to the instructions supplied with the regulator) when the appliance is not in use.
- The appliance must only be used in a well-ventilated area. Do not obstruct the air flow to the burner when grilling.
- **FOR OUTDOOR USE ONLY**

CHECK FOR LEAKS BEFORE USE
Never use an open flame for inspection, always use lightly soaped water.

LEAK CHECK

- Prepare a solution of water and soap in a ratio of 1 part dishwashing soap to 3 parts water.
- Make sure the control valve is turned off.
- Connect the regulator to the gas cylinder and turn on the gas supply to the burner.
- Apply the soap and water solution to all gas pipe joints. Where bubbles appear there is a leak in the pipe which must be removed immediately.
- After the leak has been repaired, re-inspect.
- After the inspection, shut off the gas supply and disconnect the gas cylinder if necessary.
- If a leak is found that cannot be repaired, the appliance must not be used. Have the appliance repaired by an authorised gas service centre.

LIGHTING THE BURNER

- Open the lid of the grill and turn on the gas supply.
- Push the control knob and turn it to the MAX position and press the IGNITION (piezo ignition) button, this will ignite the burner.
- If the burner does not ignite, turn the burner control to the OFF position and repeat the ignition process.
- Adjust the burner flame by turning the control knob between the MAX and MIN positions.
- To turn the grill off, first turn off the gas supply and then turn the burner control to OFF.

Warning: If you are unable to light the burner, turn the burner controls to the OFF position, wait 5 minutes and repeat the lighting process.

Before using the grill for the first time, leave the grill on full power with the lid closed. This will "clean" the internal parts and disperse odours from the finish of the appliance.

MAINTENANCE AND CLEANING

NOTICE:

- **All cleaning and maintenance must only be carried out when the grill is not lit, is cool and the gas supply is disconnected from the gas cylinder.**
- Cleaning the appliance after each grilling session (approximately 15 minutes) will give the best results in terms of cleanliness and cooking quality.

OUTSIDE SURFACE

- Clean using mild detergent or baking soda and warm water. Non-abrasive cleaning powders can be used on dried-on residues, which should then be rinsed thoroughly with water.
- If paint flaking is evident on the surface, or there is accumulated grease that has charred and flaked off, wash with hot soapy water. Rinse with water and allow to dry.
- Never use oven cleaners, cleaning sands, etc.

INNER SURFACE - BOTTOM

- Remove residue with a brush, scraper or spatula, then wash with soapy water and allow to dry.

GRILL GRATE

- Remove residue with a brush, scraper or spatula, then wash with soapy water and allow to dry.

CLEANING THE GRILL

- Clean the burner only when the gas cylinder is disconnected.
- Remove the grate.
- Clean the burner with a soft brush or blow with compressed air and then wipe with a cloth.
- Clean any clogged nozzles with a needle or hard wire (e.g. an open paperclip).
- Regularly check the condition of the burner (cracks and holes). In case of damage, the burner can no longer be used.

SERVICE

- This gas appliance must be re-inspected annually by an authorized gas appliance service technician.

Gas-/Holzkohlegrill 2+1 COUPLE

Gebrauchsanweisung

BELEUCHTUNG:

- Piezozündung mit Einzelzündung

WARNUNG!

- Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass Ihr Grill ordnungsgemäß installiert, zusammengebaut und einsatzbereit ist. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
- Wenn Sie Fragen zur Installation oder zum Betrieb des Grills haben, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen professionellen Gasgerätehersteller.
- Stellen Sie den Grill und die Gasflasche bei der Verwendung auf dem Boden immer auf eine feste, ebene Fläche.
- Zünden Sie den Grill niemals in geschlossener Position an.
- Für diesen Grill können Druckgasflaschen von 11 kg bis 15 kg verwendet werden. Der Grill funktioniert besser, wenn Sie Propan- oder LPG-Gas verwenden.
- Butangas kann ebenfalls verwendet werden, aber aufgrund der Geschwindigkeit des Gasflusses ist die Flasche wahrscheinlich mit Frost bedeckt, was zu einer Verringerung des Gasdrucks führt und die Leistung des Grills beeinträchtigt.
- Die folgenden Bedingungen müssen bei der Verwendung dieses Grills beachtet werden. Auf allen Seiten des Grills muss ein Mindestabstand von 1 Meter zu allen Hindernissen eingehalten werden. Oberhalb des Grills dürfen sich keine Hindernisse befinden.
- EINE ABDECKUNG DES GRILLS IST NICHT ERLAUBT!

BENUTZERINFORMATIONEN: Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

ANSCHLUSS DER GASFLASCHE AN DAS GERÄT

- Dieses Gasgerät darf nur mit Niederdruck-Gasflaschen verwendet werden, die mit Butan-, Propan- oder Flüssiggasgemischen gefüllt und mit einem geeigneten Niederdruckregler und einem flexiblen Schlauch ausgestattet sind. Der Schlauch muss mit Schlauchschellen sowohl am Regler als auch am Gerät befestigt werden. Der Betriebsdruck dieses Geräts ist auf 28 mbar für Butangas, 37 mbar für Propangas und 30 mbar für LPG-Gemische bzw. 37 mbar für LPG-Gemische oder 50 mbar für LPG-Gemische eingestellt. Verwenden Sie einen geeigneten Regler, der nach BSEN 12864:2001 zertifiziert ist. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Gashändler nach dem geeigneten Druckregler für die Flasche.

REGLER UND SCHLAUCH

- Diese Teile sind im Lieferumfang des Grills enthalten, aber Ersatz ist nur bei autorisierten Händlern oder autorisierten Gasgeräte-Reparaturwerkstätten erhältlich. Verwenden Sie nur Regler und Schläuche, die für Gasgeräte mit den oben aufgeführten Drücken zugelassen sind. Die Lebensdauer des Reglers beträgt etwa 10 Jahre. Wir empfehlen, den Regler alle fünf Jahre zu ersetzen.
- Die Verwendung eines falschen Druckreglers oder Schlauchs ist gefährlich.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts stets, dass Regler und Schlauch in einwandfreiem Zustand sind und keine Gefahr eines Gasaustritts besteht. Der verwendete Schlauch muss den einschlägigen Normen des Landes entsprechen, in dem er verwendet wird. Die Länge des Schlauchs darf nicht mehr als 1,5 m betragen. Ein verschlissener oder beschädigter Schlauch muss sofort ausgetauscht werden. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen immer, dass der Schlauch nicht beschädigt oder gebrochen ist oder mit Teilen des Geräts in Berührung kommt.

LAGERUNG DES GERÄTES

- Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden, wenn die Gasflasche abgezogen ist. Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sollte es in der Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien Ort gelagert werden.

GASFLASCHE

- Die Gasflasche muss mit Vorsicht behandelt werden! Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, muss die Gasflasche abgezogen werden. Bringen Sie immer die Schutzabdeckung auf der Gasflasche an, nachdem Sie sie vom Gerät abgenommen haben.
- Gasflaschen müssen im Freien an einem gut belüfteten Ort, aufrecht und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Gasflaschen dürfen keinen Temperaturen über 50°C ausgesetzt werden. Lagern Sie Gasflaschen nicht in der Nähe von Feuer, heißen oder glühenden Gegenständen oder anderen Zündquellen. Rauchen Sie nicht und verwenden Sie keine offenen Flammen, wenn Sie Gasflaschen handhaben oder in deren Nähe sind.
- Dieses Gerät darf nur im Freien und nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden. Über dem Gerät dürfen sich keine Hindernisse befinden, und auf beiden Seiten des Geräts dürfen sich keine Gegenstände oder Hindernisse im Umkreis von 1 m befinden. Es ist wichtig, dass die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht beschädigt oder anderweitig blockiert werden. Das Gerät muss immer auf einer ebenen und stabilen Fläche aufgestellt werden. Das Gerät muss vor direkter Zugluft geschützt sein und muss so aufgestellt oder geschützt werden, dass kein fließendes Wasser (z. B. Regen) direkt eindringen kann.
- Vom Hersteller versiegelte Teile des Geräts dürfen vom Benutzer nicht verändert werden! Es dürfen keine Veränderungen am Gerät vorgenommen werden. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Gasgeräteservice durchgeführt werden.

Anschluss an das Gerät

- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass sich keine Verunreinigungen im Regler, Schlauch oder Brenner des Geräts befinden. Spinnen, Insekten usw. können leicht die Gasleitung verstopfen! Undichte Leitungen können zu Bränden führen!
- Reinigen Sie den Brenner nur mit einem Gasrohrreiniger.
- Schließen Sie den Schlauch an das Gerät an und ziehen Sie das Anschlussgewinde mit einem Schraubenschlüssel fest. Wird der Schlauch ausgetauscht, ist darauf zu achten, dass das Gerät und der Regler mit Schlauchschellen verbunden werden. Trennen Sie den Regler von der Gasflasche (gemäß der mit dem Regler gelieferten Anleitung), wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Das Gerät darf nur in einem gut belüfteten Raum verwendet werden. Beim Grillen darf der Luftstrom zum Brenner nicht behindert werden.
- **NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM FREIEN**

VOR DEM GEBRAUCH AUF DICHTHEIT PRÜFEN

Verwenden Sie niemals eine offene Flamme für die Inspektion, verwenden Sie immer leicht eingeseiftes Wasser.

LEAK CHECK

- Bereiten Sie eine Lösung aus Wasser und Seife im Verhältnis 1 Teil Geschirrspülmittel zu 3 Teilen Wasser vor.
- Stellen Sie sicher, dass das Regelventil ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie den Regler an die Gasflasche an und schalten Sie die Gaszufuhr zum Brenner ein.
- Tragen Sie die Seifen-Wasser-Lösung auf alle Gasrohrverbindungen auf. Wenn Blasen auftreten, liegt ein Leck in der Leitung vor, das sofort beseitigt werden muss.
- Nachdem das Leck repariert wurde, führen Sie eine erneute Inspektion durch.
- Stellen Sie nach der Inspektion die Gaszufuhr ab und ziehen Sie gegebenenfalls die Gasflasche ab.
- Wenn ein Leck gefunden wird, das nicht repariert werden kann, darf das Gerät nicht verwendet werden. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Gaskundendienststelle reparieren.

ANZÜNDEN DES BRENNERS

- Öffnen Sie den Deckel des Grills und schalten Sie die Gaszufuhr ein.
- Drücken Sie den Drehknopf und drehen Sie ihn auf die Position MAX und drücken Sie die Taste IGNITION (Piezozündung), um den Brenner zu zünden.
- Wenn der Brenner nicht zündet, drehen Sie den Brennerregler auf die Position OFF und wiederholen Sie den Zündvorgang.
- Stellen Sie die Brennerflamme ein, indem Sie den Drehknopf zwischen der MAX- und MIN-Position drehen.
- Um den Grill auszuschalten, schalten Sie zuerst die Gaszufuhr ab und drehen Sie dann den Brennerregler auf OFF.

Achtung! Wenn Sie den Brenner nicht anzünden können, drehen Sie den Brennerregler in die Position OFF, warten Sie 5 Minuten und wiederholen Sie den Anzündvorgang.

Bevor Sie den Grill zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lassen Sie den Grill bei geschlossenem Deckel auf voller Leistung laufen. Dadurch werden die Innenteile "gereinigt" und die Gerüche von der Oberfläche des Geräts.

WARTUNG UND REINIGUNG

HINWEIS:

- **Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn der Grill nicht brennt, abgekühlt ist und die Gaszufuhr von der Gasflasche abgetrennt ist.**
- Die Reinigung des Geräts nach jedem Grillvorgang (ca. 15 Minuten) führt zu den besten Ergebnissen in Bezug auf Sauberkeit und Kochqualität.

AUSSENFLÄCHE

- Mit einem milden Reinigungsmittel oder Backpulver und warmem Wasser reinigen. Für angetrocknete Rückstände können nicht scheuernde Reinigungspulver verwendet werden, die anschließend gründlich mit Wasser abgespült werden müssen.
- Wenn die Farbe auf der Oberfläche abblättert oder sich Fett angesammelt hat, das verkohlt und abgeplatzt ist, mit heißer Seifenlauge abwaschen. Spülen Sie mit Wasser nach und lassen Sie es trocknen.
- Verwenden Sie niemals Ofenreiniger, Reinigungssand usw.

INNENFLÄCHE - BODEN

- Rückstände mit einer Bürste, einem Schaber oder einem Spachtel entfernen, dann mit Seifenwasser abwaschen und trocknen lassen.

GRILLROTTE

- Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste, einem Schaber oder einem Spatel, waschen Sie sie dann mit Seifenwasser ab und lassen Sie sie trocknen.

REINIGEN DES GRILLS

- Reinigen Sie den Brenner nur, wenn die Gasflasche abgezogen ist.
- Nehmen Sie den Rost ab.
- Reinigen Sie den Brenner mit einer weichen Bürste oder blasen Sie ihn mit Druckluft aus und wischen Sie ihn dann mit einem Tuch ab.
- Verstopfte Düsen mit einer Nadel oder einem harten Draht (z. B. einer offenen Büroklammer) reinigen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Brenners (Risse und Löcher). Im Falle einer Beschädigung kann der Brenner nicht mehr verwendet werden.

SERVICE

- Dieses Gasgerät muss jährlich von einem autorisierten Gasgerätetechniker überprüft werden.

Grill gazowy/węglowy 2+1 PARA

instrukcje użytkownika

OŚWIETLENIE:

- pojedynczy zapłon piezoelektryczny

OSTRZEŻENIE:

- Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje, aby upewnić się, że grill jest prawidłowo zainstalowany, zmontowany i gotowy do użycia. Niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia i/lub uszkodzenie mienia.
- W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących instalacji lub obsługi należy skontaktować się ze sprzedawcą lub profesjonalną firmą zajmującą się urządzeniami gazowymi.
- Podczas użytkowania na ziemi, zawsze umieszczaj grill i butlę na twardej, równej powierzchni.
- Nigdy nie rozpalaj grilla w pozycji zamkniętej.
- Do tego grilla można używać butli z gazem sprężonym o pojemności 11-15 kg. Grill będzie działał lepiej przy użyciu propanu lub gazu LPG.
- Butan może być również używany, ale ze względu na szybkość przepływu gazu, butla może zostać pokryta szronem, co spowoduje zmniejszenie ciśnienia gazu, co wpłynie na wydajność grilla.
- Podczas korzystania z tego grilla należy przestrzegać następujących warunków. Ze wszystkich stron grilla należy zachować minimalną odległość 1 metra od wszelkich przeszkód. Nad grillem nie mogą znajdować się żadne przeszkody.
- **PRZYKRYCIE GRILLA JEST NIEDOZWOLONE!**

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA: Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.

PODŁĄCZANIE BUTLI GAZOWEJ DO URZĄDZENIA

- To urządzenie gazowe nadaje się do użytku wyłącznie z niskociśnieniowymi butlami gazowymi wypełnionymi butanem, propanem lub mieszkankami LPG, wyposażonymi w odpowiedni reduktor niskiego ciśnienia i elastyczny wąż. Wąż musi być zabezpieczony opaskami zaciskowymi zarówno na reduktorze, jak i na urządzeniu. Ciśnienie robocze tego urządzenia jest ustawione na 28 mbar dla gazu butanowego, 37 mbar dla gazu propanowego i 30 mbar dla mieszanin LPG lub 37 mbar dla mieszanin LPG lub 50 mbar dla mieszanin LPG. Należy użyć odpowiedniego reduktora posiadającego certyfikat zgodności z normą BSEN 12864:2001. Informacje na temat odpowiedniego regulatora ciśnienia dla butli można uzyskać u sprzedawcy gazu.

REGULATOR I WĄŻ

- Części te są dostarczane wraz z grillem, ale ich zamienniki są dostępne wyłącznie u autoryzowanych sprzedawców lub w autoryzowanych serwisach urządzeń gazowych. Należy używać wyłącznie regulatorów i węży zatwierdzonych do urządzeń gazowych o ciśnieniu podanym powyżej. Żywotność regulatora wynosi około 10 lat. Zalecamy wymianę regulatora co pięć lat.
- Używanie niewłaściwego regulatora ciśnienia lub węża jest niebezpieczne.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze upewnić się, że reduktor i wąż są w dobrym stanie i nie występuje ryzyko wycieku gazu. Używany wąż musi spełniać odpowiednie normy obowiązujące w kraju użytkowania. Długość węża nie może przekraczać 1,5 m. Zużyty lub uszkodzony wąż należy natychmiast wymienić. Przed podłączeniem należy zawsze upewnić się, że wąż nie jest uszkodzony, pęknięty lub nie styka się z częściami urządzenia.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

- Urządzenie można przechowywać w pomieszczeniach zamkniętych wyłącznie po odłączeniu butli gazowej. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu i w suchym, wolnym od kurzu miejscu.

BUTLA Z GAZEM

- Z butlą gazową należy obchodzić się ostrożnie! Gdy urządzenie nie jest używane, butla gazowa musi być odłączona. Po odłączeniu butli gazowej od urządzenia należy zawsze założyć na nią pokrywę ochronną.
- Butle gazowe muszą być przechowywane na zewnątrz w dobrze wentylowanym miejscu, w pozycji pionowej i poza zasięgiem dzieci. Butli gazowych nie wolno wystawiać na działanie temperatur powyżej 50°C. Nie wolno przechowywać butli gazowych w pobliżu ognia, gorących lub żarzących się przedmiotów lub innych źródeł zapłonu. Nie wolno palić tytoniu ani używać otwartego ognia podczas pracy z butlami gazowymi lub w ich pobliżu.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz, z dala od wszelkich materiałów palnych. Nad urządzeniem nie mogą znajdować się żadne przeszkody, a w odległości mniejszej niż 1 metr od urządzenia z każdej strony nie mogą znajdować się żadne przedmioty ani przeszkody. Ważne jest, aby otwory wentylacyjne urządzenia nie były uszkodzone lub zablokowane w inny sposób. Urządzenie należy zawsze ustawiać na równej i stabilnej powierzchni. Urządzenie musi być chronione przed bezpośrednimi przeciągami i musi być ustawione lub zabezpieczone przed bezpośrednim wnikaniem bieżącej wody (np. deszczu).
- Części urządzenia zaplombowane przez producenta nie mogą być zmieniane przez użytkownika! Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji urządzenia. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis urządzeń gazowych.

Podłączenie do urządzenia

- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że w regulatorze, wężu lub palniku urządzenia nie ma żadnych zanieczyszczeń. Pająki, owady itp. mogą łatwo zatkać przewód gazowy! Nieszczelne rury mogą doprowadzić do pożaru!
- Palnik należy czyścić wyłącznie za pomocą środka do czyszczenia rur gazowych.
- Podłącz wąż do urządzenia i dokręć gwint połączenia za pomocą klucza. W przypadku wymiany węża należy upewnić się, że urządzenie i regulator są połączone za pomocą opasek zaciskowych. Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć regulator od butli gazowej (zgodnie z instrukcją dołączoną do regulatora).
- Urządzenie może być używane wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Podczas grillowania nie wolno blokować dopływu powietrza do palnika.
- **TYLKO DO UŻYTKU NA ZEWNĄTRZ**

SPRAWDŹ SZCZELNOŚĆ PRZED UŻYCIEM
Nigdy nie używaj otwartego ognia do kontroli, zawsze używaj lekko namydłonej wody.

KONTROLA SZCZELNOŚCI

- Przygotuj roztwór wody i mydła w proporcji 1 część mydła do mycia naczyń na 3 części wody.
- Upewnij się, że zawór sterujący jest wyłączony.
- Podłącz regulator do butli gazowej i włącz dopływ gazu do palnika.
- Nałóż roztwór mydła i wody na wszystkie połączenia rur gazowych. Jeśli pojawią się pęcherzyki, oznacza to nieszczelność rury, którą należy natychmiast usunąć.
- Po usunięciu nieszczelności należy przeprowadzić ponowną kontrolę.
- Po zakończeniu kontroli należy odciąć dopływ gazu i w razie potrzeby odłączyć butlę gazową.
- W przypadku stwierdzenia nieszczelności, której nie można naprawić, nie wolno używać urządzenia. Naprawę urządzenia należy zlecić autoryzowanemu serwisowi gazowemu.

ZAPALANIE PALNIKA

- Otwórz pokrywę grilla i włącz dopływ gazu.
- Wciśnij pokrętkę sterowania i obróć je do pozycji MAX, a następnie wciśnij przycisk IGNITION (zapłon piezoelektryczny), co spowoduje zapalenie palnika.
- Jeśli palnik nie zapali się, przekręć pokrętkę sterowania palnikiem do pozycji OFF i powtórz proces zapłonu.
- Wyreguluj płomień palnika, obracając pokrętkę między pozycjami MAX i MIN.
- Aby wyłączyć grill, należy najpierw wyłączyć dopływ gazu, a następnie ustawić pokrętkę palnika w pozycji OFF.

Ostrzeżenie: Jeśli nie możesz zapalić palnika, przekręć pokrętkę palnika do pozycji OFF, odczekaj 5 minut i powtórz proces zapalania.

Przed pierwszym użyciem grilla należy pozostawić go na pełnej mocy z zamkniętą pokrywą. Spowoduje to "wyczyszczenie" wewnętrznych części i rozproszenie zapachy z wykończenia urządzenia.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

UWAGA:

- **Wszelkie czynności związane z czyszczeniem i konserwacją należy przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy grill nie jest rozpalony, jest chłodny, a dopływ gazu jest odłączony od butli gazowej.**
- Czyszczenie urządzenia po każdej sesji grillowania (około 15 minut) zapewni najlepsze rezultaty pod względem czystości i jakości gotowania.

POWIERZCHNIA ZEWNĘTRZNA

- Czyścić przy użyciu łagodnego detergentu lub sody oczyszczonej i ciepłej wody. Nieściernie proszki czyszczące można stosować na zaschnięte resztki, które następnie należy dokładnie spłukać wodą.
- Jeśli na powierzchni widoczne jest łuszczenie się farby lub nagromadzony tłuszcz, który uległ zwęgleniu i złuszczeniu, należy umyć ją gorącą wodą z mydłem. Spłukać wodą i pozostawić do wyschnięcia.
- Nigdy nie używaj środków do czyszczenia piekarników, piasków czyszczących itp.

POWIERZCHNIA WEWNĘTRZNA - SPÓD

- Usunąć pozostałości szczotką, skrobakiem lub szpachelką, a następnie umyć wodą z mydłem i pozostawić do wyschnięcia.

RUSZT GRILLA

- Usunąć pozostałości szczotką, skrobakiem lub szpatułką, a następnie umyć wodą z mydłem i pozostawić do wyschnięcia.

CZYSZCZENIE GRILLA

- Palnik należy czyścić wyłącznie po odłączeniu butli gazowej.
- Zdejmij ruszt.
- Wyczyść palnik miękką szczotką lub przedmuchać sprężonym powietrzem, a następnie wytrzyj szmatką.
- Wyczyść zatkane dysze za pomocą igły lub twardego drutu (np. otwartego spinacza).
- Regularnie sprawdzać stan palnika (pęknięcia i otwory). W przypadku uszkodzenia palnik nie może być dalej używany.

SERWIS

- To urządzenie gazowe musi być co roku poddawane ponownej kontroli przez autoryzowanego serwisanta urządzeń gazowych.

Gáz/szén grill 2+1 PÁR

használati utasítás

FÉNY:

- piezo-gyújtás

FIGYELMEZTETÉS:

- Olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a grill megfelelően telepítve, összeszerelve és használatra készen áll. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.
- Ha bármilyen kérdése van a telepítéssel vagy üzemeltetéssel kapcsolatban, forduljon a kereskedőjéhez vagy egy profi gázkészülék-szolgáltatóhoz.
- Földön történő használat esetén a grillt és a palackot mindig szilárd, vízszintes felületre helyezze.
- Soha ne gyújtsa be a grillt zárt helyzetben.
- Ehhez a grillhez 11 kg - 15 kg-os sűrített gázpalackok használhatók. A grill jobban teljesít, ha propán- vagy PB-gázt használ.
- Butángáz is használható, de a gázáramlás sebessége miatt a palackot valószínűleg beborítja a fagy, ami a gáznyomás csökkenéséhez vezet, ami befolyásolja a grill teljesítményét.
- A grill használatakor a következő feltételeket kell betartani. A grill minden oldalán legalább 1 méteres távolságot kell tartani az akadályoktól. A grill fölött nem szabad semmilyen akadályt elhelyezni.
- A GRILL BÁRMILYEN LETAKARÁSA TILOS!

HASZNÁLATI INFORMÁCIÓ: Tartsa meg ezt a használati utasítást a későbbi használatra.

A GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA A KÉSZÜLÉKHEZ

- Ez a gázkészülék csak alacsony nyomású, butánnal, propánnal vagy LPG keverékkel töltött, megfelelő alacsony nyomású szabályozóval és rugalmas tömlővel ellátott gázpalackokkal használható. A tömlőt tömlőbilincsekkel kell rögzíteni mind a szabályzón, mind a készüléken. A készülék üzemi nyomása butángáz esetén 28 mbar, propángáz esetén 37 mbar, LPG-keverékek esetén 30 mbar, vagy LPG-keverékek esetén 37 mbar, vagy LPG-keverékek esetén 50 mbar. Használjon megfelelő, a BSEN 12864:2001 szabvány szerint tanúsított szabályozót. A palackhoz megfelelő nyomásszabályozót a gázkereskedőjéhez kérdezze meg.

SZABÁLYOZÓ ÉS TÖMLŐ

- Ezeket az alkatrészeket a grillsütővel együtt szállítják, de cserealkatrészeket csak hivatalos kereskedőtől vagy hivatalos gázkészülék-javítóktól lehet beszerezni. Kizárólag a fent felsorolt nyomással rendelkező gázkészülékekhez jóváhagyott szabályozókat és tömlőket használjon. A szabályozó élettartama körülbelül 10 év. Javasoljuk, hogy a szabályozót ötvenente cserélje ki.
- A nem megfelelő nyomásszabályozó vagy tömlő használata veszélyes.
- A készülék bekapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szabályozó és a tömlő jó állapotban van, és nem áll fenn a gázszivárgás veszélye. A használt tömlőnek meg kell felelnie a használati ország vonatkozó szabványainak. A tömlő hossza nem lehet hosszabb 1,5 m-nél. Az elhasználadott vagy sérült tömlőt azonnal ki kell cserélni. Csatlakoztatás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a tömlő nem sérült, nem tört el, és nem érintkezik a készülék részeivel.

A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

- A készüléket csak akkor szabad beltérben tárolni, ha a gázpalack ki van kapcsolva. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, akkor azt az eredeti csomagolásban, száraz, pormentes környezetben kell tárolni.

GÁZPALACK

- A gázpalackot óvatosan kell kezelni! Amikor a készüléket nem használják, a gázpalackot ki kell csatlakoztatni. A készülékről való leválasztás után mindig helyezze a védőburkolatot a gázpalackra.
- A gázpalackokat a szabadban, jól szellőző helyen, függőlegesen és gyermekek számára elérhetetlen helyen kell tárolni. A gázpalackokat nem szabad 50 °C feletti hőmérsékletnek kitenni. Ne tárolja a gázpalackokat tűz, forró vagy izzó tárgyak vagy más gyújtóforrások közelében. Ne dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot, amikor gázpalackokat kezel, vagy azok közelében tartózkodik.
- Ezt a készüléket csak kültéri használatra szánják, minden éghető anyagtól távol. A készülék fölött nem szabad akadályokat elhelyezni, és a készülék mindkét oldalán 1 méteren belül nem szabad tárgyakat vagy akadályokat elhelyezni. Fontos, hogy a készülék szellőzőnyílásai ne legyenek sérültek vagy más módon elzárva. A készüléket mindig vízszintes és stabil felületen kell elhelyezni. A készüléket védeni kell a közvetlen huzattól, és úgy kell elhelyezni, illetve védeni, hogy a készülékbe ne tudjon közvetlenül behatolni folyó víz (pl. eső).
- A készülék gyártó által lezárt alkatrészeit a felhasználó nem cserélheti ki! A készüléken semmilyen módosítás nem megengedett. Bármilyen javítást csak a gázkészülékekre szakosodott szerviz végezhet.

Csatlakoztatás a készülékhez

- A készülék csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék szabályozójában, tömlőjében vagy égőjében nincsenek szennyeződések. Pókok, rovarok stb. könnyen eltömíthetik a gázcsövet! A szívargó csövek tüzet okozhatnak!
- Az égőt csak gázcsőtisztítóval tisztítsa meg.
- Csatlakoztassa a tömlőt a készülékhez, és húzza meg a csatlakozómenetet egy villáskulccsal. A tömlő cseréje esetén biztosítani kell, hogy a készüléket és a szabályozót tömlőbilincsekkel csatlakoztassa. Ha a készülék nincs használatban, válassza le a szabályozót a gázpalackról (a szabályozóhoz mellékelt utasításoknak megfelelően).
- A készüléket csak jól szellőző helyen szabad használni. Grillezés közben ne akadályozza a levegő áramlását az égőhöz.
- **KIZÁRÓLAG KÜLTÉRI HASZNÁLATRA**

HASZNÁLAT ELŐTT ELLENŐRIZZE A SZIVÁRGÁST
Soha ne használjon nyílt lángot az ellenőrzéshez, mindig enyhén szappanos vizet használjon.

SZIVÁRGÁSELLENŐRZÉS

- Készítsen vízből és szappanból 1 rész mosogatószappan és 3 rész víz arányában oldatot.
- Győződjön meg róla, hogy a vezérlőszelep el van zárva.
- Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackhoz, és kapcsolja be az égő gázellátását.
- Vigye fel a szappanos-vizes oldatot az összes gázcsőcsatlakozásra. Ahol buborékok jelennek meg, ott szivárgás van a csőben, amelyet azonnal el kell távolítani.
- A szivárgás kijavítása után vizsgálja meg újra.
- Az ellenőrzés után zárja el a gázellátást, és szükség esetén csatlakoztassa ki a gázpalackot.
- Ha olyan szivárgást talál, amely nem javítható, a készüléket nem szabad használni. Javíttassa meg a készüléket hivatalos gázszervezellel.

AZ ÉGŐ MEGGYÚJTÁSA

- Nyissa ki a grill fedelét, és kapcsolja be a gázellátást.
- Nyomja meg a vezérlőgombot és fordítsa MAX állásba, majd nyomja meg az IGNITION (piezógyújtás) gombot, ez begyújtja az égőt.
- Ha az égő nem gyullad be, fordítsa az égőszabályozót OFF állásba, és ismétlje meg a gyújtási folyamatot.
- Állítsa be az égő lángját a szabályozógomb MAX és MIN állások közötti elforgatásával.
- A grill kikapcsolásához először zárja el a gázellátást, majd fordítsa az égőszabályozót OFF állásba.

Figyelmeztetés: Ha nem sikerül begyújtani az égőt, fordítsa az égőszabályozót OFF állásba, várjon 5 percet, majd ismétlje meg a begyújtási folyamatot.

A grill első használatba vétele előtt hagyja a grillt teljes teljesítményen, zárt fedéllel. Ez "megtisztítja" a belső részeket és eloszlatja a szagokat a készülék felületéről.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS:

- **Minden tisztítást és karbantartást csak akkor szabad elvégezni, ha a grill nincs begyújtva, kihűlt és a gázellátás ki van húzva a gázpalackból.**
- A készülék tisztítása minden grillezés után (kb. 15 perc) a legjobb eredményt biztosítja a tisztaság és a sütés minősége szempontjából.

KÜLSŐ FELÜLET

- Tisztítsa meg enyhe mosószerrel vagy szódobikarbónával és meleg vízzel. A rászáradt maradványokra nem súroló tisztítóporok használhatók, amelyeket ezután vízzel alaposan le kell öblíteni.
- Ha a felületen festéklepattanás látható, vagy felgyülemlett zsiradék van, amely elszenesedett és lepattogzott, mossa le forró szappanos vízzel. Öblítse le vízzel, és hagyja megszáradni.
- Soha ne használjon sütőtisztítót, tisztítóhomokot stb.

BELSŐ FELÜLET - ALSÓ RÉSZ

- Ecsettel, kaparóval vagy spatulával távolítsa el a maradványokat, majd mossa le szappanos vízzel, és hagyja megszáradni.

GRILLRÁTTA

- Távolítsa el a maradékot kefével, kaparóval vagy spatulával, majd mossa le szappanos vízzel, és hagyja megszáradni.

A GRILL TISZTÍTÁSA

- Az égőt csak akkor tisztítsa, ha a gázpalack ki van húzva.
- Vegye le a rácsot.
- Tisztítsa meg az égőt puha kefével vagy fújja meg sűrített levegővel, majd törölje át egy ruhával.
- Tisztítsa meg az eltömődött fűvókákat tüvel vagy kemény dróttal (pl. nyitott gemkapoccsal).
- Rendszeresen ellenőrizze az égő állapotát (repedések és lyukak). Sérülés esetén az égő nem használható tovább.

SZERVIZELÉS

- Ezt a gázkészüléket évente újra át kell vizsgáltatni egy erre felhatalmazott gázkészülék-szerelővel.

A szöveg és a műszaki adatok változhatnak.

A szöveg, a kialakítás és a műszaki specifikációk változásai előzetes értesítés nélkül változhatnak, és a változtatásoknak fenntartva vannak.

Žar na plin/ogljje 2+1 DVOJICA

navodila za uporabo

RAZSVETLJAVA:

- Piezoelektrični vžig z enojnim vžigom

OPOZORILO:

- Da bi se prepričali, da je vaš žar pravilno nameščen, sestavljen in pripravljen za uporabo, natančno preberite naslednja navodila. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Če imate kakršnakoli vprašanja v zvezi z namestitvijo ali delovanjem, se obrnite na prodajalca ali na strokovno podjetje za plinsko opremo.
- Pri uporabi na tleh žar in jeklenko vedno postavite na trdno in ravno površino.
- Žara nikoli ne prižigajte v zaprtem položaju.
- Za ta žar se lahko uporabljajo jeklenke s stisnjanim plinom od 11 kg do 15 kg. Žar bo deloval bolje, če boste uporabljali plin na propan ali utekočinjen naftni plin.
- Uporabite lahko tudi butan, vendar bo zaradi hitrosti pretoka plina jeklenko verjetno prekrila zmrzal, zaradi česar se bo zmanjšal tlak plina, kar bo vplivalo na delovanje žara.
- Pri uporabi tega žara je treba upoštevati naslednje pogoje. Na vseh straneh žara mora biti najmanj 1 meter oddaljen od kakršnih koli ovir. Nad žarom ne sme biti nobene ovire.
- **KAKRŠNO KOLI POKRIVANJE ŽARA NI DOVOLJENO!**

INFORMACIJE ZA UPORABNIKA: Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

PRIKLJUČITEV PLINSKE JEKLENKE NA NAPRAVO

- Ta plinski aparat je primeren za uporabo le z nizkotlačnimi plinskimi jeklenkami, napolnjenimi z mešanico butana, propana ali utekočinjenega naftnega plina, opremljenimi z ustreznim nizkotlačnim regulatorjem in gibljivo cevjo. Cev mora biti pritrjena s cevnimi sponkami tako na regulatorju kot na aparatu. Delovni tlak te naprave je nastavljen na 28 mbar za butan, 37 mbar za propan in 30 mbar za mešanice utekočinjenega naftnega plina ali 37 mbar za mešanice utekočinjenega naftnega plina ali 50 mbar za mešanice utekočinjenega naftnega plina. Uporabite ustrezen regulator, certificiran po standardu BSEN 12864:2001. Za ustrezen regulator tlaka za jeklenko se posvetujte s prodajalcem plina.

REGULATOR IN CEV

- Ti deli so priloženi žaru, vendar so nadomestni deli na voljo le pri pooblaščenih prodajalcih ali pooblaščenih serviserjih plinskih naprav. Uporabljajte samo regulatorje in cevi, odobrene za plinske naprave z zgoraj navedenimi tlaki. Življenjska doba regulatorja je približno 10 let. Priporočamo, da regulator zamenjate vsakih pet let.
- Uporaba napačnega regulatorja tlaka ali cevi je nevarna.
- Pred vklopom naprave se vedno prepričajte, da sta regulator in cev v dobrem stanju in da ni nevarnosti uhajanja plina. Uporabljena cev mora ustrezati ustreznim standardom za državo uporabe. Cev ne sme biti daljša od 1,5 m. Obrabljeno ali poškodovano cev je treba takoj zamenjati. Pred priključitvijo se vedno prepričajte, da cev ni poškodovana, zlomljena ali v stiku z deli naprave.

SHRANJEVANJE NAPRAVE

- Napravo je dovoljeno skladiščiti v zaprtih prostorih le, če je plinska jeklenka odklopljena. Če naprave dalj časa ne uporabljate, jo shranite v originalni embalaži in v suhem, brezprašnem okolju.

PLINSKA JEKLENKA

- S plinsko jeklenko je treba ravnati previdno! Ko naprave ne uporabljate, je treba plinsko jeklenko odklopiti. Po odklopu plinske jeklenke od aparata na njo vedno namestite zaščitni pokrov.
- Plinsko jeklenko je treba hraniti na prostem, na dobro prezračenem prostoru, v pokončnem položaju in izven dosega otrok. Plinske jeklenke ne smejo biti izpostavljene temperaturam nad 50 °C. Plinskih jeklenk ne shranjujte v bližini ognja, vročih ali žarečih predmetov ali drugih virov vžiga. Pri rokovanju s plinskimi jeklenkami ali v njihovi bližini ne kadite in ne uporabljajte odprtega ognja.
- Ta naprava je namenjena samo za uporabo na prostem, stran od vseh gorljivih materialov. Nad napravo ne smejo biti postavljene nobene ovire, na vsaki strani naprave pa ne smejo biti postavljeni nobeni predmeti ali ovire v oddaljenosti 1 m od naprave. Pomembno je, da prezračevalne odprtine naprave niso poškodovane ali kako drugače blokirane. Naprava mora biti vedno postavljena na ravni in stabilni površini. Naprava mora biti zaščitena pred neposrednim preprihom in postavljena ali zaščitena pred neposrednim vdorom tekoče vode (npr. dežja).
- Delov naprave, ki jih je proizvajalec zapečatil, uporabnik ne sme zamenjati! Spremembe na napravi niso dovoljene. Morebitna popravila lahko opravi le pooblaščen servis plinskih naprav.

Priključitev na napravo

- Pred priključitvijo naprave se prepričajte, da v regulatorju, cevi ali gorilniku naprave ni nečistoč. Pajki, žuželke itd. lahko zlahka zamašijo plinsko cev! Netesne cevi lahko povzročijo požar!
- Gorilnik čistite samo s čistilom za plinske cevi.
- Priključite cev na aparat in z nastavkom za ključ zategnite priključni navoj. Če je cev zamenjana, je treba zagotoviti, da sta naprava in regulator povezana s cevnimi sponkami. Ko naprave ne uporabljate, regulator odklopite od plinske jeklenke (v skladu z navodili, priloženimi regulatorju).
- Napravo lahko uporabljate le v dobro prezračenem prostoru. Med peko na žaru ne ovirajte pretoka zraka do gorilnika.

SAMO ZA ZUNANJO UPORABO

PRED UPORABO PREVERITE, ALI PUŠČA.
Za pregled nikoli ne uporabljajte odprtega ognja, vedno uporabljajte rahlo namočeno vodo.

PREVERJANJE PUŠČANJA

- Pripravite raztopino vode in mila v razmerju 1 del mila za pomivanje posode in 3 deli vode.
- Prepričajte se, da je krmilni ventil izklopljen.
- Regulator priključite na plinsko jeklenko in vključite dovod plina do gorilnika.
- Raztopino vode in mila nanesite na vse spoje plinskih cevi. Če se pojavijo mehurčki, je v cevi puščanje, ki ga je treba takoj odstraniti.
- Po odpravi puščanja ponovno preglejte.
- Po pregledu zaprite dovod plina in po potrebi odklopite plinsko jeklenko.
- Če ugotovite puščanje, ki ga ni mogoče popraviti, naprave ne smete uporabljati. Napravo dajte popraviti pooblaščenemu servisnemu centru za plin.

VŽIG GORILNIKA

- Odprite pokrov žara in vključite dovod plina.
- Pritisnite upravljalni gumb in ga obrnite v položaj MAX ter pritisnite gumb IGNITION (piezoelektrični vžig), s čimer boste vžgali gorilnik.
- Če se gorilnik ne vžge, obrnite regulator gorilnika v položaj OFF in ponovite postopek vžiga.
- Plamen gorilnika nastavite tako, da vrtite krmilni gumb med položajema MAX in MIN.
- Če želite žar izklopiti, najprej izklopite dovod plina in nato obrnite regulator gorilnika v položaj OFF.

Opozorilo: Če gorilnika ne morete prižgati, obrnite regulator gorilnika v položaj OFF, počakajte 5 minut in ponovite postopek prižiganja.

Pred prvo uporabo žara ga pustite prižganega na polni moči z zaprtim pokrovom. To bo "očistilo" notranje dele in razpršilo vonjave iz površine naprave.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

OPOZORILO:

- **Vsa čiščenja in vzdrževanja se lahko izvajajo le, če žar ni prižgan, je ohlajen in je dovod plina izklopljen iz plinske jeklenke.**
- Čiščenje aparata po vsakem žaru (približno 15 minut) bo zagotovilo najboljše rezultate glede čistoče in kakovosti pečenja.

ZUNANJA POVRŠINA

- Očistite z blagim detergentom ali sodo bikarbono in toplo vodo. Za zasušene ostanke lahko uporabite neabrazivne čistilne praške, ki jih nato temeljito sperite z vodo.
- Če je na površini vidno luščenje barve ali nabrana maščoba, ki je zoglenela in se lušči, jo operite z vročo milnico. Izperite z vodo in pustite, da se posuši.
- Nikoli ne uporabljajte čistil za pečice, čistilnih peskov itd.

NOTRANJA POVRŠINA - DNO

- Ostanke odstranite s krtačo, strgalom ali lopatico, nato jih operite z milnico in pustite, da se posušijo.

GRILOVA MREŽA

- Ostanke odstranite s krtačo, strgalom ali lopatico, nato jih operite z milnico in pustite, da se posušijo.

ČIŠČENJE ŽARA

- Gorelnik čistite le, če je plinska jeklenka odklopljena.
- Odstranite rešetko.
- Gorilnik očistite z mehko krtačo ali izpihajte s stisnjenim zrakom in nato obrišite s krpo.
- Zamašene šobe očistite z iglo ali trdo žico (npr. odprto sponko za papir).
- Redno preverjajte stanje gorilnika (razpoke in luknje). V primeru poškodb gorilnika ne smete več uporabljati.

SERVIS

- To plinsko napravo mora vsako leto ponovno pregledati pooblaščen servis za plinske naprave.

Roštilj na plin/ugalj 2+1 COUPLE

Upute za korištenje

RASVJETA:

- piezo paljenje s jednim paljenjem

UPOZORENJE:

- Pažljivo pročitajte sljedeće upute kako biste bili sigurni da je vaš roštilj ispravno postavljen, sastavljen i spreman za upotrebu. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda i/ili materijalne štete.
- Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s instalacijom ili radom, obratite se svom prodavaču ili kontaktirajte tvrtku za profesionalnu plinsku opremu.
- Kada koristite na tlu, rešetku i cilindar uvijek postavite na čvrstu, ravnu površinu.
- Nikada ne palite roštilj u zatvorenom položaju.
- Za ovaj roštilj mogu se koristiti plinske boce od 11 kg - 15 kg. Roštilj će raditi bolje ako koristite propan ili LPG plin.
- Butan se također može koristiti, ali zbog brzine protoka plina, cilindar će vjerojatno biti prekriven injem, što će rezultirati smanjenjem tlaka plina što će utjecati na rad roštilja.
- Sljedeći uvjeti moraju se poštovati pri korištenju ovog roštilja. Sa svih strana roštilja mora se održavati minimalna udaljenost od 1 metra od bilo kakvih prepreka. Nikakva prepreka ne smije biti postavljena iznad roštilja.
- **BILO KAKVO POKRIVANJE ROŠTILJA NIJE DOZVOLJENO!**

INFORMACIJE ZA KORISNIKA: Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

SPOJITE PLINSKU BOCU NA APARAT

- Ovaj plinski uređaj prikladan je samo za upotrebu s niskotlačnim plinskim bocama napunjenim mješavinama butana, propana ili LPG-a, opremljenim odgovarajućim niskotlačnim regulatorom i fleksibilnim crijevom. Crijevo mora biti pričvršćeno stezaljkama za crijevo i na regulatoru i na uređaju. Radni tlak ovog uređaja postavljen je na 28 mbar za butan plin, 37 mbar za propan plin i 30 mbar za LPG mješavine, ili 37 mbar za LPG mješavine, odnosno 50 mbar za LPG mješavine. Koristite odgovarajući regulator certificiran prema BSEN 12864:2001. Posavjetujte se s prodavačem plina za odgovarajući regulator tlaka za bocu.

REGULATOR I CRIJEVO

- Ovi dijelovi se isporučuju s roštiljem, ali zamjene su dostupne samo kod ovlaštenih trgovaca ili ovlaštenih servisera plinskih uređaja. Koristite samo regulatore i crijeva odobrena za plinske uređaje s gore navedenim tlakovima. Vijek trajanja regulatora je oko 10 godina. Preporučujemo da se regulator mijenja svakih pet godina.
- Korištenje pogrešnog regulatora tlaka ili crijeva je opasno.
- Prije uključivanja uređaja uvijek se uvjerite da su regulator i crijevo u dobrom stanju i da nema opasnosti od curenja plina. Crijevo koje se koristi mora zadovoljavati relevantne standarde za zemlju u kojoj se koristi. Dužina crijeva ne smije biti duža od 1,5 m. Istrošeno ili oštećeno crijevo mora se odmah zamijeniti. Prije spajanja uvijek provjerite da crijevo nije oštećeno, slomljeno ili u dodiru s dijelovima uređaja.

ČUVANJE APARATA

- Aparat je dopušteno čuvati u zatvorenom prostoru samo kada je plinska boca odvojena. Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, treba ga čuvati u originalnom pakiranju i čuvati u suhom okruženju bez prašine.

PLINSKA BOCA

- Plinskom bocom treba pažljivo rukovati! Kada se uređaj ne koristi, plinska boca mora biti odvojena. Uvijek stavite zaštitni poklopac na plinsku bocu nakon što je odvojite od uređaja.
- Plinske boce moraju se skladištiti na otvorenom u dobro prozračenom prostoru, uspravno i izvan dohvata djece. Plinske boce ne smiju se izlagati temperaturama iznad 50°C. Nemojte skladištiti plinske boce u blizini vatre, vrućih ili užarenih predmeta ili drugih izvora paljenja. Nemojte pušiti niti koristiti otvoreni plamen dok rukujete ili u blizini plinskih boca.
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za vanjsku upotrebu, daleko od svih zapaljivih materijala. Nikakve prepreke ne smiju se postavljati iznad uređaja, niti se nikakvi predmeti ili prepreke ne smiju postavljati unutar 1 metra od uređaja sa svake strane. Važno je da ventilacijski otvori uređaja ne budu oštećeni ili na drugi način blokirani. Uređaj uvijek mora biti postavljen na ravnu i stabilnu površinu. Uređaj mora biti zaštićen od izravnog propuha i mora biti postavljen ili zaštićen od izravnog prodora tekuće vode (npr. kiše).
- Korisnik ne smije mijenjati dijelove uređaja koji su plombirani od strane proizvođača! Nisu dopuštene nikakve izmjene na uređaju. Sve popravke smije obavljati samo ovlašten servis plinskih uređaja.

Priključak na uređaj

- Prije priključivanja uređaja provjerite da nema nečistoća u regulatoru, crijevu ili plameniku uređaja. Pauci, insekti itd. mogu lako začepiti plinsku cijev! Cijevi koje cure mogu dovesti do požara!
- Čistite plamenik samo sredstvom za čišćenje plinskih cijevi.
- Spojite crijevo na uređaj i zategnite spojni navoj pomoću ključa. Ako se crijevo mijenja, mora se osigurati da su uređaj i regulator spojeni pomoću stezaljki za crijevo. Regulator odvojite od plinske boce (prema uputama priloženim uz regulator) kada uređaj nije u uporabi.
- Uređaj se smije koristiti samo u dobro prozračenom prostoru. Nemojte ometati protok zraka do plamenika tijekom pečenja na roštilju.
- **SAMO ZA VANJSKU UPOTREBU**

PROVJERITE DA LI PROPUŠTA PRIJE UPOTREBE
Nikada ne koristite otvoreni plamen za pregled, uvijek koristite vodu s malo sapuna.

PROVJERA PROPUŠTANJA

- Pripremite otopinu vode i sapuna u omjeru 1 dijela sapuna za pranje posuđa na 3 dijela vode.
- Provjerite je li kontrolni ventil isključen.
- Spojite regulator na plinsku bocu i uključite dovod plina u plamenik.
- Nanesite otopinu sapuna i vode na sve spojeve plinskih cijevi. Tamo gdje se pojave mjehurići postoji curenje u cijevi koje se mora odmah ukloniti.
- Nakon što je curenje popravljeno, ponovno pregledajte.
- Nakon pregleda zatvorite dovod plina i po potrebi odvojite plinsku bocu.
- Ako se pronađe curenje koje se ne može popraviti, uređaj se ne smije koristiti. Neka uređaj popravi ovlašteni plinski servis.

PALJENJE PLAMENIKA

- Otvorite poklopac roštilja i uključite dovod plina.
- Pritisnite gumb za upravljanje i okrenite ga u položaj MAX i pritisnite gumb IGNITION (piezo paljenje), to će zapaliti plamenik.
- Ako se plamenik ne upali, okrenite regulator plamenika u položaj OFF i ponovite postupak paljenja.
- Podesite plamen plamenika okretanjem kontrolne tipke između položaja MAX i MIN.
- Da biste isključili roštilj, prvo isključite dovod plina, a zatim isključite kontrolu plamenika.

Upozorenje: Ako ne možete upaliti plamenik, okrenite kontrole plamenika u položaj OFF, pričekajte 5 minuta i ponovite postupak paljenja.

Prije prve uporabe roštilja ostavite ga na punoj snazi sa zatvorenim poklopcem. To će "očistiti" unutarnje dijelove i raspršiti mirise iz završne obrade uređaja.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

OBAVIJEST:

- **Sva čišćenja i održavanja smiju se provoditi samo kada roštilj nije upaljen, hladan i dok je dovod plina isključen iz plinske boce.**
- Čišćenje uređaja nakon svakog pečenja (otprilike 15 minuta) dat će najbolje rezultate u pogledu čistoće i kvalitete pečenja.

VANJSKA POVRŠINA

- Očistite blagim deterdžentom ili sodom bikarbonom i toplom vodom. Neabrazivni praškovi za čišćenje mogu se koristiti za osušene ostatke, koje zatim treba temeljito isprati vodom.
- Ako je na površini vidljivo ljuštenje boje ili postoji nakupljena masnoća koja se pougljenila i oljuštila, operite vrućom vodom i sapunicom. Isperite vodom i ostavite da se osuši.
- Nikada nemojte koristiti sredstva za čišćenje pećnica, pijesak za čišćenje itd.

UNUTARNJA POVRŠINA - DNO

- Uklonite ostatke četkom, strugačem ili lopaticom, zatim operite sapunicom i ostavite da se osuši.

REŠETKA ZA GRIL

- Uklonite ostatke četkom, strugačem ili lopaticom, zatim operite sapunicom i ostavite da se osuši.

ČIŠĆENJE ROŠTILJA

- Očistite plamenik samo kada je plinska boca odvojena.
- Uklonite rešetku.
- Očistite plamenik mekom četkom ili puhajte komprimiranim zrakom, a zatim obrišite krpom.
- Očistite sve začepljene mlaznice iglom ili tvrdom žicom (npr. otvorenom spajalicom).
- Redovito provjeravajte stanje plamenika (pukotine i rupe). U slučaju oštećenja, plamenik se više ne može koristiti.

SERVIS

- Ovaj plinski uređaj jednom godišnje mora ponovno pregledati ovlašteni serviser plinskih uređaja.

Tekst i tehničke specifikacije podložni promjenama.

Promjene teksta, dizajna i tehničkih specifikacija podložne su promjenama bez prethodne obavijesti i podložne su promjenama.

Grătar pe gaz/ cărbune 2+1 CUPLU

instrucțiuni de utilizare

ILUMINARE:

- aprindere piezoelectrică cu aprindere unică

AVERTISMENT:

- Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni pentru a vă asigura că grătarul dvs. este instalat, asamblat și gata de utilizare în mod corespunzător. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări grave și/sau daune materiale.
- Dacă aveți întrebări referitoare la instalare sau funcționare, contactați dealerul dumneavoastră sau contactați o companie profesionistă de echipamente de gaz.
- Când utilizați pe sol, așezați întotdeauna grătarul și butelia pe o suprafață fermă și plană.
- Nu aprindeți niciodată grătarul în poziție închisă.
- Pentru acest grătar se pot utiliza butelii de gaz comprimat de 11 kg - 15 kg. Grătarul va funcționa mai bine atunci când se utilizează gaz propan sau GPL.
- Se poate folosi și butanul, dar, din cauza vitezei de curgere a gazului, este posibil ca butelia să fie acoperită de îngheț, ceea ce va duce la o reducere a presiunii gazului care va afecta performanța grătarului.
- Următoarele condiții trebuie respectate atunci când utilizați acest grătar. Trebuie păstrată o distanță minimă de 1 metru față de orice obstacol pe toate laturile grătarului. Niciun obstacol nu trebuie să fie plasat deasupra grătarului.
- **NU ESTE PERMISĂ NICIO ACOPERIRE A GRĂTARULUI!**

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATOR: Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe ulterioare.

CONECTAȚI BUTELIA DE GAZ LA APARAT

- Acest aparat de gaz este adecvat numai pentru utilizarea cu butelii de gaz de joasă presiune umplute cu butan, propan sau amestecuri de GPL, prevăzute cu un regulator de joasă presiune adecvat și un furtun flexibil. Furtunul trebuie fixat cu cleme de furtun atât pe regulator, cât și pe aparat. Presiunea de funcționare a acestui aparat este setată la 28 mbar pentru gaz butan, 37 mbar pentru gaz propan și 30 mbar pentru amestecuri de GPL, sau 37 mbar pentru amestecuri de GPL, sau 50 mbar pentru amestecuri de GPL. Utilizați un regulator adecvat certificat conform BSEN 12864:2001. Consultați distribuitorul de gaz pentru a obține regulatorul de presiune adecvat pentru butelie.

REGULATOR ȘI FURTUN

- Aceste piese sunt furnizate împreună cu grătarul, dar piesele de schimb sunt disponibile numai la dealerii autorizați sau la reparatorii autorizați de aparate de gaz. Folosiți numai regulatoare și furtunuri aprobate pentru aparate pe gaz cu presiunile enumerate mai sus. Durata de viață a regulatorului este de aproximativ 10 ani. Recomandăm ca regulatorul să fie înlocuit la fiecare cinci ani.
- Utilizarea unui regulator de presiune sau a unui furtun greșit este periculoasă.
- Înainte de a porni aparatul, asigurați-vă întotdeauna că regulatorul și furtunul sunt în stare bună și că nu există niciun risc de scurgere de gaz. Furtunul utilizat trebuie să îndeplinească standardele relevante pentru țara de utilizare. Lungimea furtunului nu trebuie să fie mai mare de 1,5 m. Un furtun uzat sau deteriorat trebuie înlocuit imediat. Înainte de conectare, asigurați-vă întotdeauna că furtunul nu este deteriorat, rupt sau în contact cu părți ale aparatului.

DEPOZITAREA APARATULUI

- Este permisă depozitarea aparatului în interior numai atunci când butelia de gaz este deconectată. În cazul în care aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, acesta trebuie depozitat în ambalajul original și depozitat într-un mediu uscat, fără praf.

BUTELII DE GAZ

- Butelia de gaz trebuie manipulată cu grijă! Atunci când aparatul nu este utilizat, butelia de gaz trebuie deconectată. Puneți întotdeauna capacul de protecție pe butelia de gaz după ce o deconectați de la aparat.
- Buteliile de gaz trebuie depozitate în aer liber, într-o zonă bine ventilată, în poziție verticală și departe de accesul copiilor. Buteliile de gaz nu trebuie să fie expuse la temperaturi de peste 50°C. Nu depozitați buteliile de gaz în apropierea focului, a obiectelor fierbinți sau incandescente sau a altor surse de aprindere. Nu fumați și nu folosiți flăcări deschise atunci când manipulați sau vă aflați în apropierea buteliilor de gaz.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în aer liber, departe de toate materialele combustibile. Deasupra aparatului nu trebuie să se amplaseze niciun obstacol și niciun obiect sau obstacol la mai puțin de 1 metru de fiecare parte a aparatului. Este important ca orificiile de ventilație ale aparatului să nu fie deteriorate sau blocate în alt mod. Aparatul trebuie să fie întotdeauna amplasat pe o suprafață plană și stabilă. Aparatul trebuie să fie protejat împotriva curenților de aer direcți și trebuie poziționat sau protejat împotriva pătrunderii directe a apei curgătoare (de exemplu, ploaia).
- Părțile aparatului sigilate de producător nu trebuie să fie schimbate de către utilizator! Nu este permisă nicio modificare a aparatului. Orice reparație poate fi efectuată numai de către un service autorizat pentru aparate de gaz.

Conectarea la aparat

- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că nu există impurități în regulatorul, furtunul sau arzătorul aparatului. Păianjenii, insectele etc. pot înfundă cu ușurință conducta de gaz! Țevile care prezintă scurgeri pot duce la incendii!
- Curățați arzătorul numai cu un dispozitiv de curățare a țevilor de gaz.
- Conectați furtunul la aparat și strângeți filetul de conectare cu o cheie. În cazul în care furtunul este înlocuit, trebuie să vă asigurați că aparatul și regulatorul sunt conectate cu ajutorul clemelor de furtun. Deconectați regulatorul de la butelia de gaz (în conformitate cu instrucțiunile furnizate împreună cu regulatorul) atunci când aparatul nu este utilizat.
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai într-o zonă bine ventilată. Nu obstrucționați fluxul de aer către arzător atunci când faceți grătar.
- **NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN EXTERIOR**

VERIFICAȚI DACĂ EXISTĂ SCURGERI ÎNAINTE DE UTILIZARE
Nu folosiți niciodată o flacără deschisă pentru inspecție, folosiți întotdeauna apă ușor săpată.

VERIFICAREA SCURGERILOR

- Pregătiți o soluție de apă și săpun în proporție de 1 parte săpun de vase la 3 părți de apă.
- Asigurați-vă că supapa de control este închisă.
- Conectați regulatorul la butelia de gaz și porniți alimentarea cu gaz a arzătorului.
- Aplicați soluția de apă și săpun pe toate îmbinările țevilor de gaz. Acolo unde apar bule, există o scurgere în țevă care trebuie eliminată imediat.
- După ce scurgerea a fost reparată, inspectați din nou.
- După inspecție, închideți alimentarea cu gaz și deconectați butelia de gaz, dacă este necesar.
- În cazul în care se constată o scurgere care nu poate fi reparată, aparatul nu trebuie să fie utilizat. Trimiteți aparatul la reparat la un centru de service autorizat pentru gaz.

APRINDEREA ARZĂTORULUI

- Deschideți capacul grătarului și porniți alimentarea cu gaz.
- Împingeți butonul de control și rotiți-l în poziția MAX și apăsați butonul IGNITION (aprindere piezoelectrică), acest lucru va aprinde arzătorul.
- Dacă arzătorul nu se aprinde, rotiți butonul de control al arzătorului în poziția OFF și repetați procesul de aprindere.
- Reglați flacăra arzătorului prin rotirea butonului de control între pozițiile MAX și MIN.
- Pentru a opri grătarul, opriți mai întâi alimentarea cu gaz și apoi rotiți controlul arzătorului în poziția OFF.

Avertisment: Dacă nu reușiți să aprindeți arzătorul, rotiți comenzile arzătorului în poziția OFF, așteptați 5 minute și repetați procesul de aprindere.

Înainte de a utiliza grătarul pentru prima dată, lăsați grătarul la putere maximă cu capacul închis. Acest lucru va "curăța" părțile interne și va dispersa mirosurile din finisajul aparatului.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

AVERTISMENT:

- **Toate operațiunile de curățare și întreținere trebuie efectuate numai atunci când grătarul nu este aprins, este rece și alimentarea cu gaz este deconectată de la butelia de gaz.**
- Curățarea aparatului după fiecare sesiune de grătar (aproximativ 15 minute) va da cele mai bune rezultate în ceea ce privește curățenia și calitatea gătitului.

SUPRAFAȚA EXTERIOARĂ

- Curățați folosind detergent delicat sau bicarbonat de sodiu și apă caldă. Pulberile de curățare neabrazive pot fi utilizate pentru reziduurile uscate, care trebuie apoi clătite bine cu apă.
- În cazul în care pe suprafață sunt evidente scame de vopsea sau există grăsime acumulată care s-a carbonizat și s-a desprins, spălați cu apă caldă cu săpun. Clătiți cu apă și lăsați să se usuce.
- Nu folosiți niciodată detergenți pentru cuptoare, nisipuri de curățare etc.

SUPRAFAȚA INTERIOARĂ - PARTEA INFERIOARĂ

- Îndepărtați reziduurile cu o perie, o racletă sau o spatulă, apoi spălați cu apă cu săpun și lăsați să se usuce.

GRILA DE GRĂTAR

- Îndepărtați reziduurile cu o perie, o racletă sau o spatulă, apoi spălați cu apă cu săpun și lăsați să se usuce.

CURĂȚAREA GRĂTARULUI

- Curățați arzătorul numai atunci când butelia de gaz este deconectată.
- Îndepărtați grătarul.
- Curățați arzătorul cu o perie moale sau suflați cu aer comprimat și apoi ștergeți cu o cârpă.
- Curățați orice duze înfundate cu un ac sau o sârmă dură (de exemplu, o agrafă de hârtie deschisă).
- Verificați în mod regulat starea arzătorului (fisuri și găuri). În caz de deteriorare, arzătorul nu mai poate fi utilizat.

SERVICE

- Acest aparat pe gaz trebuie să fie reverificat anual de către un tehnician autorizat pentru service-ul aparatelor pe gaz.

Gāzes/ogļu grils 2+1 DVĪŅI

lietošanas instrukcija

APGAISMOJUMS:

- Viena aizdedzes pjezo aizdedze

BRĪDINĀJUMS:

- Lai pārliecinātos, ka grils ir pareizi uzstādīts, samontēts un gatavs lietošanai, uzmanīgi izlasiet turpmāk sniegtos norādījumus. Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas un/vai materiālos zaudējumus.
- Ja jums rodas jautājumi par uzstādīšanu vai ekspluatāciju, sazinieties ar savu izplatītāju vai profesionālu gāzes iekārtu uzņēmumu.
- Lietojot uz zemes, vienmēr novietojiet grilu un balonu uz stingras, līdzenas virsmas.
- Nekad neiededziniet grilu slēgtā stāvoklī.
- Šim grilam var izmantot spasiestās gāzes balonus ar svaru 11 kg - 15 kg. Grils darbosies labāk, ja izmantosiet propāna vai sašķīdinātās naftas gāzi.
- Var izmantot arī butānu, taču gāzes plūsmas ātruma dēļ balonu, visticamāk, pārklās sals, kā rezultātā samazināsies gāzes spiediens, kas ietekmēs grila darbību.
- Lietojot šo grilu, jāievēro šādi nosacījumi. Visās grila pusēs ir jāievēro vismaz 1 metra attālums no jebkādiem šķēršļiem. Virs grila nedrīkst novietot nekādus šķēršļus.
- GRILS NAV ATĻAUTS PĀRKLĀT!

INFORMĀCIJA IZMANTOŠANA: Saglabājiet šo instrukciju turpmākai lietošanai.

GĀZES BALONA PIEVIENOŠANA IERĪCEI

- Šī gāzes ierīce ir piemērota lietošanai tikai ar zemspiediena gāzes baloniem, kas piepildīti ar butāna, propāna vai sašķīdinātās naftas gāzes maisījumiem un aprīkoti ar piemērotu zemspiediena regulatoru un elastīgu šļūteni. Šļūtene ir jānostiprina ar šļūtenes skavām gan uz regulatora, gan uz ierīces. Šīs ierīces darba spiediens ir noteikts 28 mbar butāna gāzei, 37 mbar propāna gāzei un 30 mbar sašķīdinātās naftas gāzes maisījumiem vai 37 mbar sašķīdinātās naftas gāzes maisījumiem, vai 50 mbar sašķīdinātās naftas gāzes maisījumiem. Izmantojiet piemērotu regulatoru, kas sertificēts atbilstoši BSEN 12864:2001. Par balonam piemērotu spiediena regulatoru konsultējieties ar gāzes tirgotāju.

REGULATORS UN ŠĻŪTENE

- Šīs detaļas ir iekļautas grila komplektācijā, bet to nomainīta ir pieejama tikai pie pilnvarotajiem tirgotājiem vai pilnvarotajiem gāzes iekārtu remontētājiem. Izmantojiet tikai gāzes iekārtām apstiprinātus regulatorus un šļūtenes ar iepriekš minēto spiedienu. Regulatora kalpošanas laiks ir aptuveni 10 gadi. Mēs iesakām regulatoru nomainīt ik pēc pieciem gadiem.
- Nepareiza spiediena regulatora vai šļūtenes lietošana ir bīstama.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vienmēr pārliecinieties, ka regulators un šļūtene ir labā stāvoklī un nav gāzes noplūdes riska. Izmantotajai šļūtenei jāatbilst attiecīgajiem standartiem, kas ir spēkā valstī, kurā tā tiek izmantota. Šļūtenes garums nedrīkst pārsniegt 1,5 m. Nolietota vai bojāta šļūtene nekavējoties jānomaina. Pirms savienošanas vienmēr pārliecinieties, ka šļūtene nav bojāta, pārrauta vai nav saskarē ar ierīces daļām.

IERĪCES UZGLABĀŠANA

- Ierīci atļauts uzglabāt telpās tikai tad, ja gāzes balons ir atvienots. Ja ierīce netiek lietota ilgāku laiku, tā jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā un jāuzglabā sausā, no putekļiem brīvā vidē.

GĀZES BILTERIS

- Ar gāzes balonu jārikojas uzmanīgi! Ja ierīce netiek lietota, gāzes balons ir jāatvieno. Pēc gāzes balona atvienošanas no ierīces vienmēr uzlieciet aizsargvāciņu uz gāzes balona.
- Gāzes baloni jāuzglabā ārpus telpām, labi vēdināmā vietā, vertikālā stāvoklī un bērniem nepieejamā vietā. Gāzes balonus nedrīkst pakļaut temperatūrai virs 50 °C. Gāzes balonus nedrīkst uzglabāt uguns, karstu vai kvēlojošu priekšmetu vai citu aizdegšanās avotu tuvumā. Pārvietojot gāzes balonus vai to tuvumā, nesmēķējiet un nelietojiet atklātu liesmu.
- Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai ārpus telpām, prom no visiem uzliesmojošiem materiāliem. Virs ierīces nedrīkst novietot nekādus šķēršļus, kā arī nedrīkst novietot nekādus priekšmetus vai šķēršļus tuvāk par 1 metru no ierīces katrā pusē. Ir svarīgi, lai ierīces ventilācijas atveres nebūtu bojātas vai citādi aizsprostotas. Ierīce vienmēr jānovieto uz līdzenas un stabilas virsmas. Ierīce jāaizsargā no tieša caurvēja un jānovieto vai jāaizsargā pret tiešu tekoša ūdens (piemēram, lietus) iekļūšanu.
- Ražotāja aizzīmogatās ierīces daļas lietotājs nedrīkst mainīt! Ierīces pārveidošana nav atļauta. Jebkādus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarots gāzes iekārtu serviss.

Savienojums ar ierīci

- Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka ierīces regulatorā, šļūtenē vai deglī nav piemaisījumu. Gāzes cauruli var viegli aizsprostot zirnekļi, kukaiņi u. c.! Noplūdušas caurules var izraisīt ugunsgrēku!
- Degli tīriet tikai ar gāzes cauruļu tīrīšanas līdzekli.
- Pievienojiet šļūteni ierīcei un ar uzgriežņu atslēgu pievilciet savienojuma vītņi. Ja šļūtene tiek nomainīta, jāpārliecinās, ka ierīce un regulators ir savienoti, izmantojot šļūtenes skavas. Atvienojiet regulatoru no gāzes balona (saskaņā ar regulatoram pievienotajām instrukcijām), ja ierīce netiek izmantota.
- Ierīci drīkst lietot tikai labi vēdināmā telpā. Grila cepšanas laikā neaizsprostojiet gaisa plūsmu uz degli.
- **TIKAI IZMANTOŠANAI ĀRPUS TELPĀM**

PIRMS LIETOŠANAS PĀRBAUDIET, VAI NAV NOPLŪDES
Pārbaudei nekad neizmantojiet atklātu liesmu, vienmēr izmantojiet viegli samitrinātu ūdeni.

NOPLŪDES PĀRBAUDE

- Sagatavojiet ūdens un ziepu šķīdumu ar attiecību 1 daļa trauku mazgāšanas ziepu pret 3 daļām ūdens.
- Pārliecinieties, ka vadības vārsts ir izslēgts.
- Pievienojiet regulatoru gāzes balonam un ieslēdziet gāzes padevi deglim.
- Uzklājiet ziepu un ūdens šķīdumu uz visiem gāzes cauruļu savienojumiem. Ja parādās burbuļi, caurulē ir noplūde, kas nekavējoties jānovērš.
- Pēc noplūdes novēršanas veiciet atkārtotu pārbaudi.
- Pēc pārbaudes noslēdziet gāzes padevi un, ja nepieciešams, atvienojiet gāzes balonu.
- Ja konstatē noplūdi, ko nav iespējams novērst, ierīci nedrīkst lietot. Ierīci remontējiet pilnvarotā gāzes servisa centrā.

DEGLA AIZDEDZINĀŠANA

- Atveriet grila vāku un ieslēdziet gāzes padevi.
- Nospiediet vadības pogu un pagrieziet to līdz stāvoklim MAX un nospiediet IGNITION (pjezo aizdedzes) pogu, tādējādi deglis tiks aizdedzināts.
- Ja deglis neaizdedzas, pagrieziet degļa regulēšanas pogu pozīcijā OFF un atkārtojiet aizdedzināšanas procesu.
- Regulējiet degļa liesmu, pagriežot vadības pogu starp MAX un MIN pozīcijām.
- Lai izslēgtu grilu, vispirms izslēdziet gāzes padevi un pēc tam pagrieziet degļa regulēšanas slēdzi pozīcijā OFF.

Brīdinājums: Ja degli neizdodas aizdedzināt, pagrieziet degļa regulatoru pozīcijā OFF, pagaidiet 5 minūtes un atkārtojiet aizdedzināšanas procesu.

Pirms grils tiek izmantots pirmo reizi, atstājiet grilu ieslēgtu uz pilnu jaudu ar aizvērtu vāku. Tas "attīrīs" iekšējās detaļas un izkļiedēs grilu smaržas no ierīces apdares.

APKOPE UN TĪRĪŠANA

IEVĒROJIET:

- **Visu tīrīšanu un apkopi drīkst veikt tikai tad, kad grils nav aizdedzināts, ir atdzisis un gāzes padeve ir atvienota no gāzes balona.**
- Ierīces tīrīšana pēc katras grilēšanas sesijas (aptuveni 15 minūtes) nodrošinās vislabākos rezultātus tīrības un gatavošanas kvalitātes ziņā.

ĀRĒJĀ VIRSMA

- Tīriet, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli vai cepamo sodu un siltu ūdeni. Uz nožūdušajām atliekām var izmantot neabrazīvus tīrīšanas pulverus, kas pēc tam rūpīgi jānoskalo ar ūdeni.
- Ja uz virsmas ir redzamas krāsas nolobīšanās vai uz tās ir sakrājušies tauki, kas ir apdeguši un nolobījušies, mazgājiet ar karstu ziepjūdeni. Noskalojiet ar ūdeni un ļaujiet nožūt.
- Nekad neizmantojiet cepeškrāsns tīrīšanas līdzekļus, tīrīšanas smiltis utt.

IEKŠĒJĀ VIRSMA - APAKŠDAĻA

- Noņemiet atlikumus ar suku, skrāpi vai lāpstiņu, pēc tam nomazgājiet ar ziepjūdeni un ļaujiet nožūt.

GRILA REŽĢIS

- Noņemiet atlikumus ar birstīti, skrāpi vai lāpstiņu, pēc tam nomazgājiet ar ziepjūdeni un ļaujiet nožūt.

GRILA TĪRĪŠANA

- Tīriet degli tikai tad, kad gāzes balons ir atvienots.
- Noņemiet režģi.
- Notīriet degli ar mīkstu birsti vai izpūstiet to ar saspiegtu gaisu un pēc tam noslaukiet ar drānu.
- Aizsprostojušās sprauslas iztīriet ar adatu vai cietu stiepli (piemēram, atvērtu saspurdi).
- Regulāri pārbaudiet degļa stāvokli (plaisas un caurumus). Bojājumu gadījumā degli vairs nevar izmantot.

SERVISS

- Šī gāzes iekārta katru gadu jāpārbauda pilnvarotam gāzes iekārta servisa speciālistam.

Dujų/anglių kepsninė 2+1 DVIVIETĖ

naudojimo instrukcijos

APŠVIETIMAS:

- Vieno uždegimo pežo uždegimas

ĮSPĖJIMAS:

- Atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas, kad įsitikintumėte, jog kepsninė yra tinkamai sumontuota, surinkta ir paruošta naudoti. Nesilaikydami šių instrukcijų galite sunkiai susižeisti ir (arba) sugadinti turtą.
- Jei turite klausimų dėl montavimo ar eksploatavimo, kreipkitės į savo pardavėją arba į profesionalią dujų įrangą gaminančią įmonę.
- Naudodami ant žemės, kepsninę ir balioną visada statykite ant tvirto, lygaus paviršiaus.
- Niekada nedeginkite kepsninės uždarytoje padėtyje.
- Šiam griliui galima naudoti 11-15 kg suslėgtųjų dujų balionus. Grilis veiks geriau, jei naudosite propano arba suskystintas dujas.
- Galima naudoti ir butaną, tačiau dėl dujų srauto greičio balioną gali padengti šaltis, todėl sumažės dujų slėgis, o tai turės įtakos kepsninės veikimui.
- Naudojant šią kepsninę būtina laikytis toliau nurodytų sąlygų. Iš visų kepsninės pusių turi būti išlaikytas ne mažesnis kaip 1 metro atstumas nuo bet kokių kliūčių. Virš kepsninės neturi būti jokių kliūčių.
- **DRAUDŽIAMA UŽDENGTI KEPSNINĘ!**

INFORMACIJA VARTOTOJUI: išsaugokite šias instrukcijas, kad galėtumėte su jomis susipažinti ateityje.

DUJŲ BALIONO PRIJUNGIMAS PRIE PRIETAISO

- Šį dujų prietaisą galima naudoti tik su žemo slėgio dujų balionais, pripildytais butano, propano arba suskystintų dujų mišinio, turinčiais tinkamą žemo slėgio reguliatorių ir lanksčią žarną. Žarna turi būti pritvirtinta žarnos spaustukais tiek ant reguliatoriaus, tiek ant prietaiso. Šio prietaiso darbinis slėgis nustatytas 28 mbar butano dujoms, 37 mbar propano dujoms ir 30 mbar suskystintų dujų mišiniams arba 37 mbar suskystintų dujų mišiniams, arba 50 mbar suskystintų dujų mišiniams. Naudokite tinkamą reguliatorių, sertifikuotą pagal BSEN 12864:2001. Dėl balionui tinkamo slėgio reguliatoriaus kreipkitės į dujų pardavėją.

REGULIATORIUS IR ŽARNA

- Šios dalys tiekiamos kartu su grotelėmis, tačiau jas pakeisti galima tik pas įgaliotuosius pardavėjus arba įgaliotuosius dujinių prietaisų remontininkus. Naudokite tik reguliatorius ir žarnas, patvirtintus naudoti dujiniams prietaisams, kurių slėgis atitinka aukščiau išvardytas vertes. Regulatoriaus tarnavimo laikas yra maždaug 10 metų. Rekomenduojame reguliatorių keisti kas penkerius metus.
- Naudoti netinkamą slėgio reguliatorių arba žarną yra pavojinga.
- Prieš įjungdami prietaisą visada įsitikinkite, kad reguliatorius ir žarna yra geros būklės ir kad nėra dujų nuotėkio pavojaus. Naudojama žarna turi atitikti šalyje, kurioje ji naudojama, galiojančius standartus. Žarnos ilgis turi būti ne ilgesnis kaip 1,5 m. Susidėvėjusią ar pažeistą žarną būtina nedelsiant pakeisti. Prieš prijungdami visada įsitikinkite, kad žarna nėra pažeista, nutrūkusi ar nesiliečia su prietaiso dalimis.

PRIETAISO LAIKYMAS

- Laikyti prietaisą patalpoje galima tik atjungus dujų balioną. Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką, jis turi būti laikomas originalioje pakuotėje ir laikomas sausoje, nedulkėtoje aplinkoje.

DUJŲ BUTELIS

- Su dujų balionu reikia elgtis atsargiai! Kai prietaisas nenaudojamas, dujų balionas turi būti atjungtas. Atjungę dujų balioną nuo prietaiso, visada uždėkite apsauginį dangtelį.
- Dujų balionai turi būti laikomi lauke, gerai vėdinamoje vietoje, vertikaloje padėtyje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Dujų balionų negalima laikyti aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Dujų balionų nelaikykite šalia ugnies, karštų ar įkaitusių daiktų arba kitų užsidegimo šaltinių. Nerūkykite ir nenaudokite atviros ugnies, kai dirbate su dujų balionais ar šalia jų.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik lauke, atokiau nuo visų degių medžiagų. Virš prietaiso neturi būti jokių kliūčių, o iš abiejų pusių 1 metro atstumu nuo prietaiso neturi būti jokių daiktų ar kliūčių. Svarbu, kad prietaiso ventilacijos angos nebūtų pažeistos ar kitaip užkimštos. Prietaisas visada turi būti pastatytas ant lygaus ir stabilaus paviršiaus. Prietaisas turi būti apsaugotas nuo tiesioginio skersvėjo ir turi būti pastatytas arba apsaugotas nuo tiesioginio bet kokio tekančio vandens (pvz., lietaus) patekimo.
- Gamintojo užplombuotų prietaiso dalių naudotojas neturi keisti! Draudžiama atlikti bet kokius prietaiso pakeitimus. Bet kokius remonto darbus gali atlikti tik įgaliotasis dujinių prietaisų servisas.

Prijungimas prie prietaiso

- Prieš prijungdami prietaisą įsitikinkite, kad reguliatoriuje, žarnoje ar prietaiso degiklyje nėra jokių priemaišų. Dujų vamzdį gali lengvai užkimšti vorai, vabzdžiai ir pan. Dėl nesandarių vamzdžių gali kilti gaisras!
- Degiklį valykite tik dujų vamzdžių valikliu.
- Prijunkite žarną prie prietaiso ir veržliarakčiu priveržkite jungties sriegį. Jei žarna keičiama, būtina įsitikinti, kad prietaisas ir reguliatorius sujungti naudojant žarnos spaustukus. Kai prietaisas nenaudojamas, atjunkite reguliatorių nuo dujų baliono (pagal su reguliatoriumi pateiktą instrukciją).
- Prietaisas turi būti naudojamas tik gerai vėdinamoje patalpoje. Kepdami ant grotelių neuždenkite oro srauto į degiklį.
- **NAUDOTI TIK LAUKE**

PRIEŠ NAUDODAMI PATIKRINKITE, AR NĖRA NUOTĒKIO
Patikrinimui niekada nenaudokite atviros liepsnos, visada naudokite lengvai muiluotą vandenį.

NUOTĒKIO TIKRINIMAS

- Paruoškite vandens ir muilo tirpalą santykiu 1 dalis indų ploviklio ir 3 dalys vandens.
- Įsitinkite, kad valdymo vožtuvas yra išjungtas.
- Prijunkite reguliatorių prie dujų baliono ir įjunkite dujų tiekimą į degiklį.
- Muilo ir vandens tirpalu patepkite visas dujų vamzdžių jungtis. Jei atsiranda burbuliukų, vamzdyje yra nuotėkis, kurį būtina nedelsiant pašalinti.
- Pašalinę nuotėkį, dar kartą apžiūrėkite.
- Po patikrinimo nutraukite dujų tiekimą ir, jei reikia, atjunkite dujų balioną.
- Jei nustatomas nuotėkis, kurio neįmanoma pašalinti, prietaiso naudoti negalima. Paveskite prietaisą suremontuoti įgaliotam dujų serviso centrui.

DEGIKLIO UŽDEGIMAS

- Atidarykite grilio dangtį ir įjunkite dujų tiekimą.
- Paspauskite valdymo rankenėlę, pasukite ją į MAX padėtį ir paspauskite IGNITION (pjezo uždegimo) mygtuką, taip uždegsite degiklį.
- Jei degiklis neužsidega, pasukite degiklio valdiklį į OFF padėtį ir pakartokite uždegimo procesą.
- Reguluokite degiklio liepsną sukdami valdymo rankenėlę tarp MAX ir MIN padėčių.
- Norėdami išjungti kepsninę, pirmiausia išjunkite dujų tiekimą ir pasukite degiklio valdiklį į padėtį OFF.

Įspėjimas: Jei nepavyksta uždegti degiklio, pasukite degiklio valdiklį į OFF padėtį, palaukite 5 minutes ir pakartokite uždegimo procesą.

Prieš naudodami kepsninę pirmą kartą, palikite kepsninę įjungtą visu pajėgumu, uždarytą dangčiu. Taip "išvalysite" vidines dalis ir išsklaidysite kvapus nuo prietaiso apdailos.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

DĖMESIO:

- **Visus valymo ir techninės priežiūros darbus galima atlikti tik tada, kai grilis neuždegtas, atvėsęs ir dujų tiekimas atjungtas nuo dujų baliono.**
- Išvalius prietaisą po kiekvieno kepimo ant grotelių seanso (maždaug po 15 minučių), bus pasiekti geriausi švaros ir kepimo kokybės rezultatai.

IŠORINIS PAVIRŠIUS

- Valykite naudodami švelnų ploviklį arba sodą ir šiltą vandenį. Neabrazyvinius valymo miltelius galima naudoti ant sudžiūvusiu likučių, kuriuos po to reikia kruopščiai nuplauti vandeniu.
- Jei ant paviršiaus matosi dažų lupimasis arba yra susikaupusių riebalų, kurie apanglėjo ir nusilupo, plaukite karštu muiluotu vandeniu. Nuplaukite vandeniu ir leiskite išdžiūti.
- Niekada nenaudokite orkaičių valiklių, valomųjų smėlių ir pan.

VIDINIS PAVIRŠIUS - DUGNAS

- Šepetėliu, grandikliu ar mentele pašalinkite likučius, tada nuplaukite muiluotu vandeniu ir leiskite išdžiūti.

KEPIMO GROTELĖS

- Šepetėliu, grandikliu ar mentele pašalinkite likučius, tada nuplaukite muiluotu vandeniu ir leiskite išdžiūti.

KEPSNINĖS VALYMAS

- Valykite degiklį tik tada, kai dujų balionas yra atjungtas.
- Nuimkite groteles.
- Degiklį valykite minkštu šepetėliu arba pučiant suspaustą orą, tada nušluostykite šluoste.
- Užsikimšusius purkštukus išvalykite adata arba kieta vielute (pvz., atvira segtuku).
- Reguliariai tikrinkite degiklio būklę (įtrūkimus ir skylės). Jei degiklis pažeistas, jo naudoti nebegalima.

SERVISAS

- Šį dujinį prietaisą kasmet turi pakartotinai patikrinti įgaliotasis dujinių prietaisų techninės priežiūros specialistas.

Tekstas ir techninės specifikacijos gali keistis.

Tekstas, dizainas ir techninės specifikacijos gali būti keičiami be išankstinio įspėjimo ir gali būti keičiami.

Gaas/söegrill 2+1 PAKKUMINE

kasutusjuhend

VALGUS:

- ühekordse süttimisega piososüüde

HOIATUS:

- Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid, et veenduda, et teie grill on õigesti paigaldatud, kokku pandud ja kasutusvalmis. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi ja/või varalist kahju.
- Kui teil on küsimusi paigaldamise või käitamise kohta, võtke ühendust oma edasimüüjaga või professionaalse gaasiseadmete ettevõttega.
- Maapinnal kasutamisel asetage grill ja balloon alati kindlale ja tasasele pinnale.
- Ärge kunagi süüdake grilli suletud asendis.
- Selle grilli jaoks võib kasutada 11 kg - 15 kg kaaluvaid surugaasiballoone. Grill töötab paremini, kui kasutate propaan- või veeldatud naftagaasi.
- Võib kasutada ka butaani, kuid gaasivoolu kiiruse tõttu on tõenäoline, et gaasiballon on kaetud külmaga, mille tagajärjel väheneb gaasirõhk, mis mõjutab grilli jõudlust.
- Selle grilli kasutamisel tuleb järgida järgmisi tingimusi. Grilli kõikidel külgedel peab olema vähemalt 1 meetri kaugus kõikidest takistustest. Grilli kohal ei tohi olla mingeid takistusi.
- IGASUGUNE GRILLI KATMINE ON KEELATUD!

KASUTAMISE INFORMATSIOON: Hoidke need juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

ÜHENDAGE GAASIBALLOON SEADMEGA

- See gaasiseade sobib kasutamiseks ainult butaani, propaani või veeldatud naftagaasi seguga täidetud madalsurve gaasiballoonidega, mis on varustatud sobiva madalsurve regulaatori ja paindliku voolikuga. Voolik tuleb kinnitada voolikuklambritega nii regulaatori kui ka seadme külge. Selle seadme tööõhk on butaangaasi puhul 28 mbar, propaangaasi puhul 37 mbar ja vedelgaasiseadme puhul 30 mbar või vedelgaasiseadme puhul 37 mbar või vedelgaasiseadme puhul 50 mbar. Kasutage sobivat regulaatorit, mis on sertifitseeritud vastavalt standardile BSEN 12864:2001. Pöörduge oma gaasimüüja poole, et leida balloonile sobiv rõhuregulaator.

REGULAATOR JA VOOLIK

- Need osad on grilliga kaasas, kuid varuosad on saadaval ainult volitatud edasimüüjatelt või volitatud gaasiseadmete remonditöökodadest. Kasutage ainult regulaatoreid ja voolikuid, mis on heaks kiidetud gaasiseadmete jaoks eespool loetletud rõhkudega. Regulaatori kasutamisega on ligikaudu 10 aastat. Soovitame regulaatorit vahetada iga viie aasta tagant.
- Vale rõhuregulaatori või vooliku kasutamine on ohtlik.
- Enne seadme sisselülitamist veenduge alati, et regulaator ja voolik on heas seisukorras ja et puudub gaasilekke oht. Kasutatav voolik peab vastama kasutusriigi asjakohastele standarditele. Voolik ei tohi olla pikem kui 1,5 m. Kulunud või kahjustatud voolik tuleb viivitamatult välja vahetada. Enne ühendamist tuleb alati veenduda, et voolik ei oleks kahjustatud, katkine ega puutuks kokku seadme osadega.

SEADME HOIUSTAMINE

- Seadet on lubatud hoiustada ainult siseruumides, kui gaasiballon on lahti ühendatud. Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul, tuleb seda hoida originaalpakendis ja säilitada kuivas, tolmuvabas keskkonnas.

GAASIPUDEL

- Gaasiballooni tuleb käsitseda ettevaatlikult! Kui seadet ei kasutata, tuleb gaasiballon lahti ühendada. Pärast gaasiballooni seadmest lahtiühendamist asetage alati kaitsekate gaasiballoonile.
- Gaasiballoone tuleb hoida väljas, hästi ventileeritud kohas, püsti ja lastele kättesaamatus kohas. Gaasiballoonid ei tohi olla temperatuuril üle 50 °C. Ärge hoidke gaasiballoone tule, kuumade või hõõguvate esemete või muude süttimisallikate lähedal. Ärge suitsetage ega kasutage lahtist tuld gaasiballoonide käsitsemisel või nende läheduses.
- See seade on ette nähtud ainult välitingimustes kasutamiseks, eemal kõigist põlevatest materjalidest. Seadme kohal ei tohi asuda mingeid takistusi ja seadme mõlemal küljel ei tohi asuda mingeid esemeid ega takistusi 1 meetri kaugusele seadmest. On oluline, et seadme ventilatsioonivad ei oleks kahjustatud ega muul viisil blokeeritud. Seade tuleb alati asetada tasasele ja stabiilsele pinnale. Seade peab olema kaitstud otsese tõmbetuule eest ja see peab olema paigutatud või kaitstud voolava vee (nt vihma) otsese sissetungi eest.
- Kasutaja ei tohi seadme tootja poolt plommitud osi muuta! Seadme muutmine ei ole lubatud. Igasuguseid remonditöid võib teha ainult volitatud gaasiseadmete teenindus.

Seadme ühendamine seadmega

- Enne seadme ühendamist veenduge, et seadme regulaatoris, voolikas või põletis ei oleks lisandeid. Ämblikud, putukad jms võivad gaasitoru kergesti ummistada! Lekkivad torud võivad põhjustada tulekahju!
- Puhastage põletit ainult gaasitoru puhastusvahendiga.
- Ühendage voolik seadmega ja pingutage ühenduskeermetruvõtmega. Vooliku vahetamisel tuleb tagada, et seade ja regulaator oleksid ühendatud voolikuklambritega. Ühendage regulaator gaasiballoonist lahti (vastavalt regulaatoriga kaasasolevatele juhistele), kui seadet ei kasutata.
- Seadet tohib kasutada ainult hästi ventileeritud kohas. Grillimise ajal ei tohi takistada õhuvoolu põletile.
- **AINULT VÄLITINGIMUSTES KASUTAMISEKS**

KONTROLLIGE ENNE KASUTAMIST LEKKEID
Ärge kunagi kasutage kontrollimiseks lahtist tuld, kasutage alati kergelt seebistatud vett.

LEKKIDE KONTROLL

- Valmistage vee ja seebi lahus, mille suhe on 1 osa nõudepesuseepi ja 3 osa vee vahel.
- Veenduge, et kontrollventiil on välja lülitatud.
- Ühendage regulaator gaasiballooniga ja lülitage gaasivarustus põleti sisse.
- Kandke seebi- ja vesilahust kõikidele gaasitorude ühenduskohtadele. Kui ilmuvad mullid, on torus leke, mis tuleb viivitamatult kõrvaldada.
- Pärast lekke kõrvaldamist kontrollige uuesti.
- Pärast kontrollimist sulgege gaasivarustus ja vajadusel ühendage gaasiballoon lahti.
- Kui lekke avastatakse, mida ei saa parandada, ei tohi seadet kasutada. Laske seadet parandada volitatud gaasihoidluskeskuses.

PÕLETI SÜÜTAMINE

- Avage grilli kaas ja lülitage gaasivarustus sisse.
- Vajutage juhtnuppu ja keerake see asendisse MAX ning vajutage nuppu IGNITION (piezo-süüte), see süütab põleti.
- Kui põleti ei süttida, keerake põleti reguleerija asendisse OFF ja korra süütamist.
- Reguleerige põleti leeki, keerates reguleerimisnuppu MAX ja MIN asendite vahel.
- Grilli väljalülitamiseks lülitage esmalt gaasivarustus välja ja seejärel keerake põleti reguleerimisseade asendisse OFF.

Hoiatus: Kui te ei suuda põletit süüdata, keerake põleti juhtimisseadmed asendisse OFF, oodake 5 minutit ja korra süütamisprotsessi.

Enne grilli esmakordset kasutamist jätke grill täisvõimsusel ja kaane suletud. See "puhastab" sisemised osad ja hajutab lõhnad seadme viimistlusest.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE

MÄRKUS:

- **Kõiki puhastus- ja hooldustöid tohib teha ainult siis, kui grill ei ole põlema pandud, on jahtunud ja gaasivarustus on gaasiballoonist lahti ühendatud.**
- Seadme puhastamine pärast iga grillimist (umbes 15 minutit) annab parima tulemuse puhtuse ja toiduvalmistamise kvaliteedi osas.

VÄLISPIND

- Puhastage kerge pesuvahendi või söögisooda ja sooja veega. Kuivanud jääkidele võib kasutada mitteabraseivseid puhastuspulbreid, mis tuleb seejärel põhjalikult veega üle loputada.
- Kui pinnal on näha värvi koorumist või on kogunenud rasva, mis on söestunud ja koorunud, peske kuuma seebiveega. Loputage veega ja laske kuivada.
- Ärge kunagi kasutage ahjupuhastusvahendeid, puhastusliiva jne.

SISEPIND - PÕHI

- Eemaldage jäägid harja, kaabitsate või spaatluga, seejärel peske seebiveega ja laske kuivada.

GRILLIREST

- Eemaldage jäägid harja, kaabitsaga või spaatluga, seejärel peske seebiveega ja laske kuivada.

GRILLI PUHASTAMINE

- Puhastage põletit ainult siis, kui gaasiballoon on lahti ühendatud.
- Eemaldage rest.
- Puhastage põletit pehme harjaga või puhuge suruõhuga ja pühkige seejärel lapiga.
- Puhastage ummistunud pihustid nõela või kõva traadiga (nt avatud kirjaklambriga).
- Kontrollige regulaarselt põleti seisukorda (praod ja augud). Kahjustuste korral ei saa põletit enam kasutada.

HOOLDUS

- Seda gaasiseadet peab igal aastal uuesti kontrollima volitatud gaasiseadmete hooldustehnik.

Tekst ja tehnilised andmed võivad muutuda.

Teksti, disaini ja tehniliste spetsifikatsioonide muudatused võivad olla ette teatamata ja neid võidakse muuta.

Грил на газ/въглища 2+1 КУПА

инструкции за употреба

ОСВЕТЛЕНИЕ:

- пиезозапалване с едно запалване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прочетете внимателно следните инструкции, за да сте сигурни, че грилът е правилно инсталиран, сглобен и готов за употреба. Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозни наранявания и/или материални щети.
- Ако имате някакви въпроси относно монтажа или експлоатацията, свържете се с вашия търговец или с професионална фирма за газово оборудване.
- Когато използвате на земята, винаги поставяйте грила и бутилката върху твърда, равна повърхност.
- Никога не запалвайте грила в затворено положение.
- За този грил могат да се използват бутилки за състен газ с тегло 11 kg - 15 kg. Грилът ще работи по-добре, когато използвате газ Пропан или ВНГ.
- Бутанът също може да се използва, но поради скоростта на газовия поток е вероятно бутилката да се покрие със слана, което ще доведе до намаляване на налягането на газа, което ще се отрази на работата на грила.
- При използването на този грил трябва да се спазват следните условия. От всички страни на грила трябва да се спазва минимално разстояние от 1 метър от всякакви препятствия. Над грила не трябва да се поставят никакви препятствия.
- НЕ СЕ ДОПУСКА КАКВОТО И ДА Е ПОКРИВАНЕ НА ГРИЛА!

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ: Запазете тези инструкции за бъдещи справки.

СВЪРЗВАНЕ НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА КЪМ УРЕДА

- Този газов уред е подходящ за използване само с газови бутилки с ниско налягане, пълни с бутан, пропан или смес от втечен нефтен газ, снабдени с подходящ регулатор за ниско налягане и гъвкав маркуч. Маркучът трябва да бъде закрепен със скоби за маркуч както на регулатора, така и на уреда. Работното налягане на този уред е настроено на 28 mbar за газ бутан, 37 mbar за газ пропан и 30 mbar за смеси от втечен нефтен газ, или 37 mbar за смеси от втечен нефтен газ, или 50 mbar за смеси от втечен нефтен газ. Използвайте подходящ регулатор, сертифициран по BSEN 12864:2001. Консултирайте се с вашия търговец на газ за подходящия регулатор на налягане за бутилката.

РЕГУЛАТОР И МАРКУЧ

- Тези части се доставят със скарата, но резервни части се предлагат само от оторизирани търговци или оторизирани сервиси за газови уреди. Използвайте само регулатори и маркучи, одобрени за газови уреди с посочените по-горе налягания. Животът на регулатора е приблизително 10 години. Препоръчваме регулаторът да се сменя на всеки пет години.
- Използването на неправилен регулатор или маркуч за налягане е опасно.
- Преди да включите уреда, винаги се уверявайте, че регулаторът и маркучът са в добро състояние и че няма опасност от изтичане на газ. Използваният маркуч трябва да отговаря на съответните стандарти за страната на използване. Дължината на маркуча не трябва да е по-голяма от 1,5 m. Износеният или повреден маркуч трябва да се смени незабавно. Преди свързване винаги се уверявайте, че маркучът не е повреден, счупен или в контакт с части на уреда.

СЪХРАНЕНИЕ НА УРЕДА

- Съхраняването на уреда на закрито е допустимо само когато газовата бутилка е изключена. Ако уредът не се използва за продължителен период от време, той трябва да се съхранява в оригиналната си опаковка и да се съхранява в суха, безпрашна среда.

ГАЗОВА БУТИЛКА

- С газовата бутилка трябва да се работи внимателно! Когато уредът не се използва, газовата бутилка трябва да бъде изключена. Винаги поставяйте защитния капак на газовата бутилка, след като я изключите от уреда.
- Газовите бутилки трябва да се съхраняват на открито, на добре проветриво място, изправени и недостъпни за деца. Газовите бутилки не трябва да се излагат на температури над 50°C. Не съхранявайте газови бутилки в близост до огън, горещи или нажежени предмети или други източници на запалване. Не пушете и не използвайте открит огън, когато работите с газови бутилки или около тях.
- Този уред е предназначен за използване само на открито, далеч от всички горими материали. Не трябва да се поставят никакви препятствия над уреда и не трябва да се поставят никакви предмети или препятствия на разстояние по-малко от 1 метър от уреда от всяка страна. Важно е вентилационните отвори на уреда да не са повредени или блокирани по друг начин. Уредът винаги трябва да се поставя върху равна и стабилна повърхност. Уредът трябва да бъде защитен от преки течения и трябва да бъде поставен или защитен от прякото проникване на течаща вода (напр. дъжд).
- Частите на уреда, запечатани от производителя, не трябва да се сменят от потребителя! Не се допускат никакви промени по уреда. Всички ремонти могат да се извършват само от оторизиран сервис за газови уреди.

Свързване към уреда

- Преди да свържете уреда, се уверете, че в регулатора, маркуча или горелката на уреда няма замърсявания. Паяци, насекоми и др. могат лесно да запушат газовия тръбопровод! Непропускливите тръби могат да доведат до пожар!
- Почиствайте горелката само с препарат за почистване на газови тръби.
- Свържете маркуча към уреда и затегнете съединителната резба с помощта на гаечен ключ. Ако маркучът се подменя, трябва да се уверите, че уредът и регулаторът са свързани с помощта на скоби за маркуч. Когато уредът не се използва, изключете регулатора от газовата бутилка (в съответствие с инструкциите, предоставени с регулатора).
- Уредът трябва да се използва само на добре проветриво място. Не преграждайте въздушния поток към горелката при печене на скара.
- **САМО ЗА УПОТРЕБА НА ОТКРИТО**

ПРОВЕРКА ЗА ТЕЧОВЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Никога не използвайте открит пламък за проверка, винаги използвайте леко насапунисана вода.

ПРОВЕРКА НА ТЕЧОВЕ

- Пригответе разтвор от вода и сапун в съотношение 1 част сапун за миене на съдове към 3 части вода.
- Уверете се, че регулиращият вентил е изключен.
- Свържете регулатора към газовата бутилка и включете подаването на газ към горелката.
- Нанесете разтвора от вода и сапун върху всички съединения на газовите тръби. Когато се появят мехурчета, в тръбата има теч, който трябва да се отстрани незабавно.
- След като течът бъде отстранен, проверете отново.
- След проверката спрете подаването на газ и изключете газовата бутилка, ако е необходимо.
- Ако се установи теч, който не може да бъде отстранен, уредът не трябва да се използва. Възложете ремонта на уреда на оторизиран сервис за газ.

ЗАПАЛВАНЕ НА ГОРЕЛКАТА

- Отворете капака на грила и включете подаването на газ.
- Натиснете копчето за управление и го завъртете в положение MAX и натиснете бутона IGNITION (пиезозапалване), което ще запали горелката.
- Ако горелката не се запали, завъртете регулатора на горелката в положение OFF и повторете процеса на запалване.
- Регулирайте пламъка на горелката, като завъртите копчето за управление между позициите MAX и MIN.
- За да изключите грила, първо изключете подаването на газ и след това завъртете регулатора на горелката в положение OFF.

Предупреждение: Ако не успеете да запалите горелката, завъртете регулатора на горелката в положение OFF, изчакайте 5 минути и повторете процеса на запалване.

Преди да използвате грила за първи път, оставете грила на пълна мощност със затворен капак. Това ще "почисти" вътрешните части и ще разпръсне миризми от повърхността на уреда.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

ВНИМАНИЕ:

- **Всички дейности по почистване и поддръжка трябва да се извършват само когато грилът не е запален, охладен е и подаването на газ е изключено от газовата бутилка.**
- Почистването на уреда след всяка сесия на грил (приблизително 15 минути) ще даде най-добри резултати по отношение на чистотата и качеството на готвене.

ВЪНШНА ПОВЪРХНОСТ

- Почиствайте, като използвате мек почистващ препарат или сода за хляб и топла вода. Неадекватни почистващи прахове могат да се използват върху засъхнали остатъци, които след това трябва да се изплакнат обилно с вода.
- Ако по повърхността се забелязва лющение на боята или има натрупана мазнина, която е овъглена и се лющи, измийте с гореща сапунена вода. Изплакнете с вода и оставете да изсъхне.
- Никога не използвайте препарати за почистване на фурни, почистващи пясъци и др.

ВЪТРЕШНА ПОВЪРХНОСТ - ДЪНО

- Отстранете остатъците с четка, стъргалка или шпатула, след което измийте със сапунена вода и оставете да изсъхне.

РЕШКА ЗА ГРИЛ

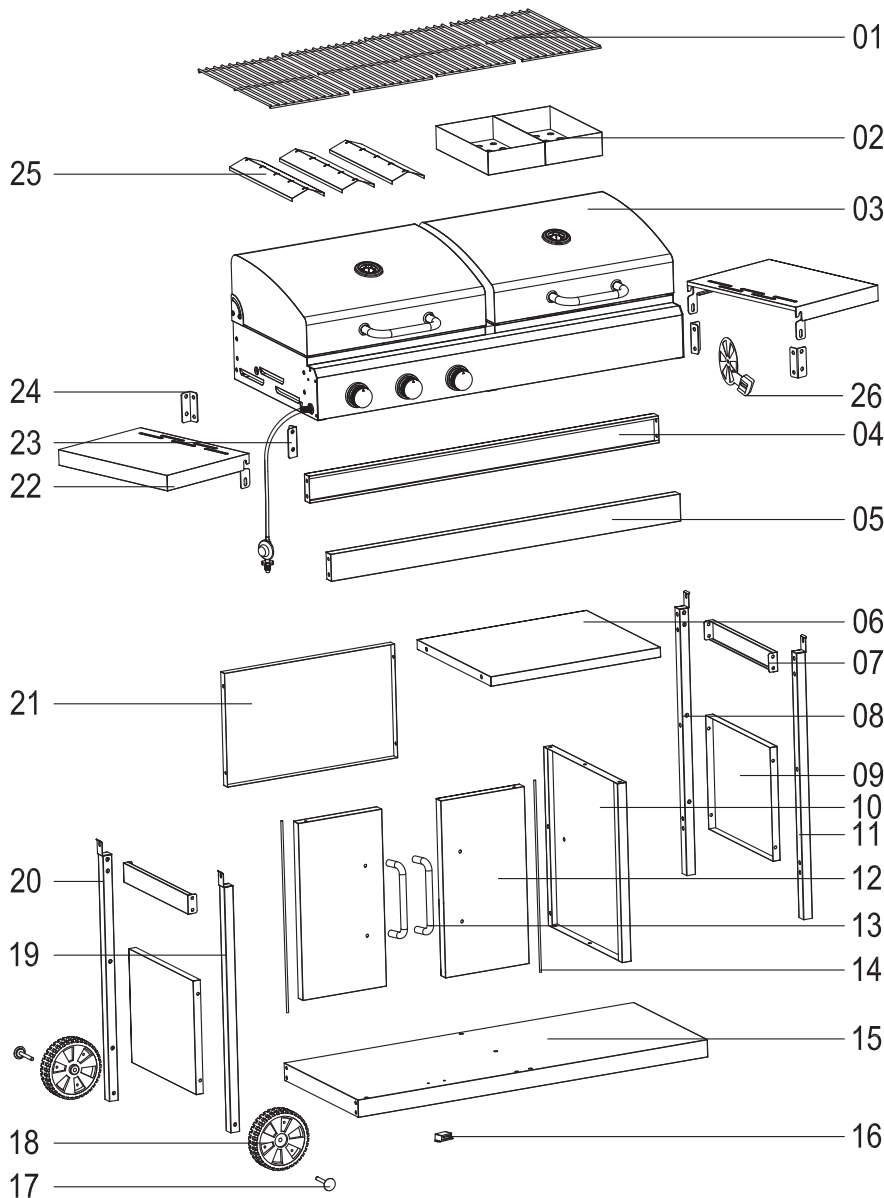
- Отстранете остатъците с четка, стъргалка или шпатула, след което измийте със сапунена вода и оставете да изсъхне.

ПОЧИСТВАНЕ НА СКАРАТА

- Почиствайте горелката само когато газовата бутилка е изключена.
- Отстранете решетката.
- Почистете горелката с мека четка или продухайте със сгъстен въздух, след което избършете с кърпа.
- Почистете всички запушени дюзи с игла или твърда тел (напр. отворена кламерна скоба).
- Редовно проверявайте състоянието на горелката (пукнатини и отвори). В случай на повреда горелката не може да се използва повече.

СЕРВИЗ

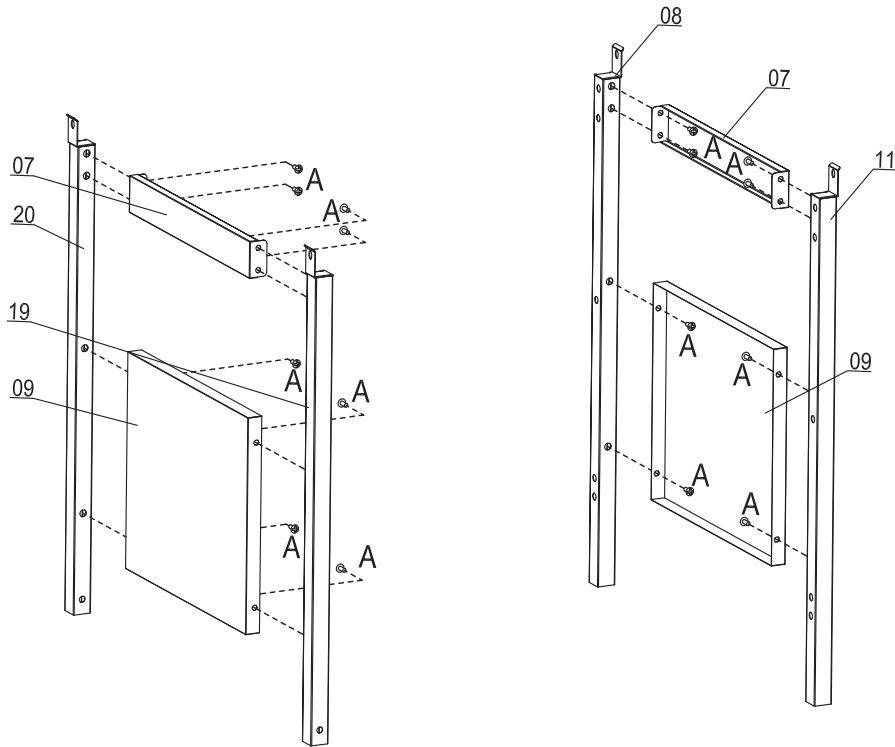
- Този газов уред трябва да се преглежда ежегодно от оторизиран сервизен техник за газови уреди.



| | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | | 11 | |
| 2 | | 12 | |
| 3 | | 13 | |
| 4 | | 14 | |
| 5 | | 15 | |
| 6 | | 16 | |
| 7 | | 17 | |
| 8 | | 18 | |
| 9 | | 19 | |
| 10 | | 20 | |
| 21 | | | |
| 22 | | A | |
| 23 | | B | |
| 24 | | C | |
| 25 | | D | |
| 26 | | E | |
| | | F | |
| | | G | |
| | | H | |
| | | I | |

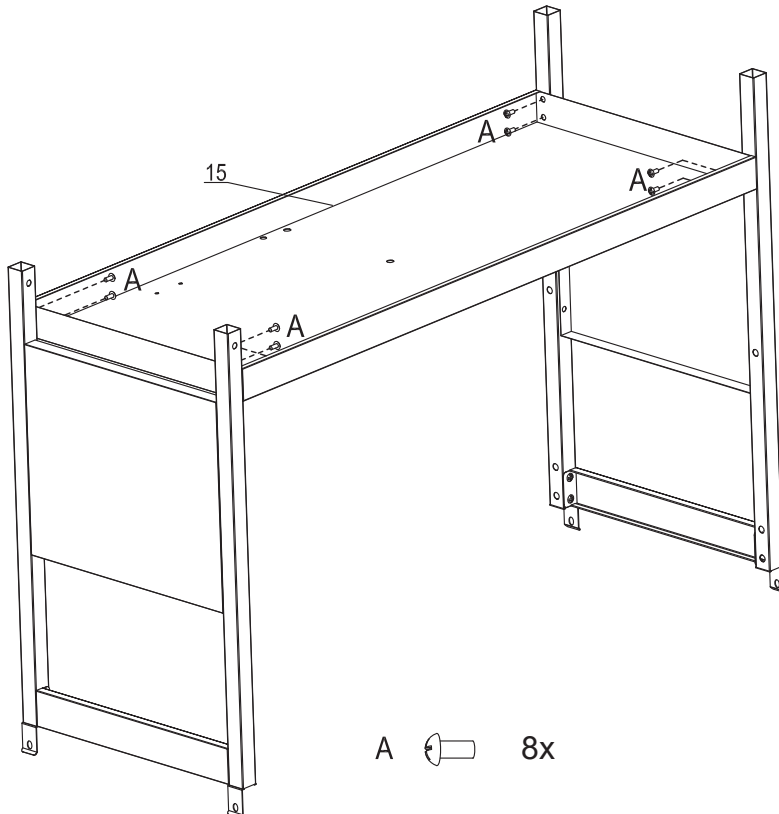
| | | | |
|---|---|---------|--------------------------------|
| Manufacturer / Výrobce / výrobca: | Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co., Ltd. | | |
| Type / Typ /Typ: | G9003CT (13042) | | |
| Heat input Celkový tepelný příkon (všechny kategorie plynu): Celkový tepelný příkon (všetky kategórie plynu): | 8.4 kW(611 g/h) | 2575-23 | |
| Appliance category / Kategorie plynu / Kategória plynu: | I3+(28-30/37) | | |
| Gas type / Typ plynu / Typ plynu: | Butan | Propane | LPG (směs plynů / smes plynov) |
| Gas pressure / Tlak plynu / Tlak plynu: | 28-30 mbar | 37 mbar | 30 mbar |
| Injector size / Velikost trysky / Veľkosť trysky: | 0,82 mm | | |
| Identification code / Identifikační kód / Identifikačný kód: | 2575DM28150 | | |

①



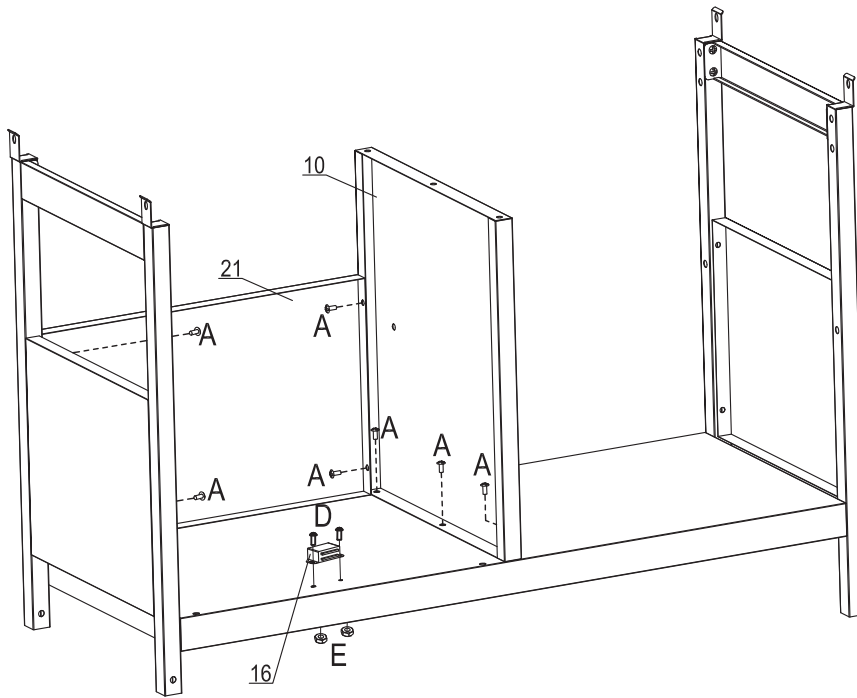
A  16x




②



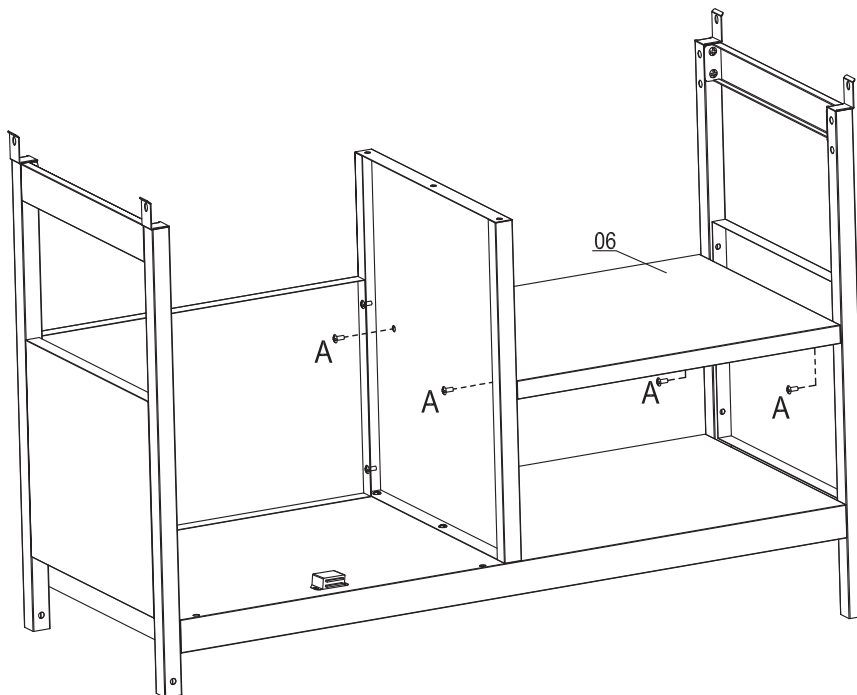
A  8x

3



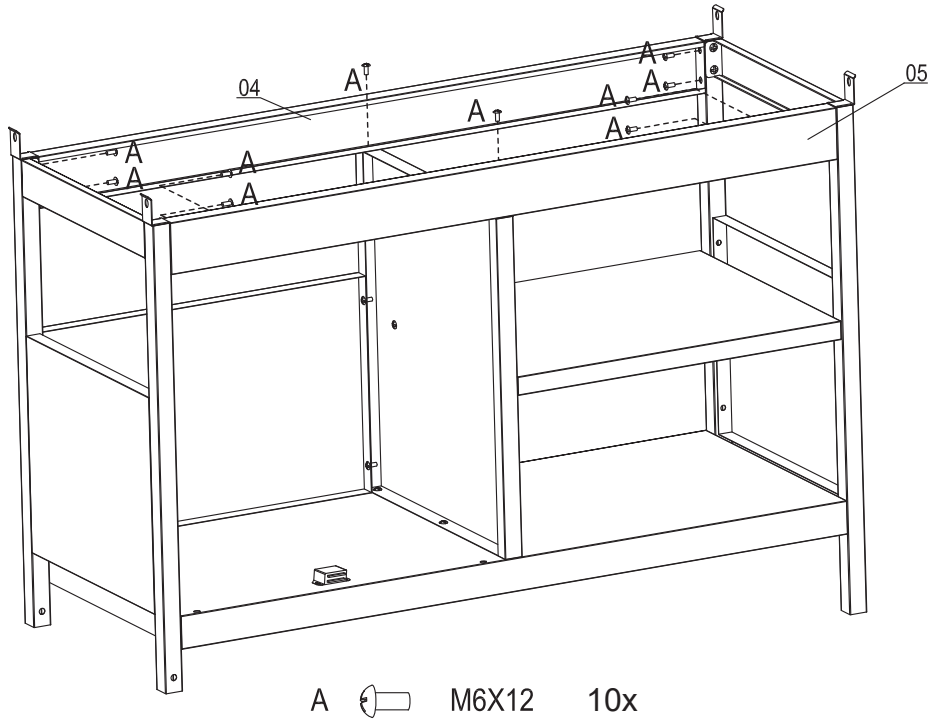
- A  M6X12 7x
- D  M3X10 2x
- E  M3 2x

4

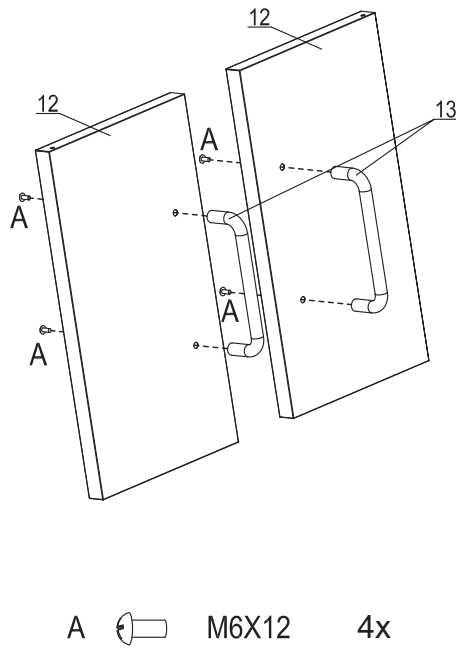


- A  M6X12 4x

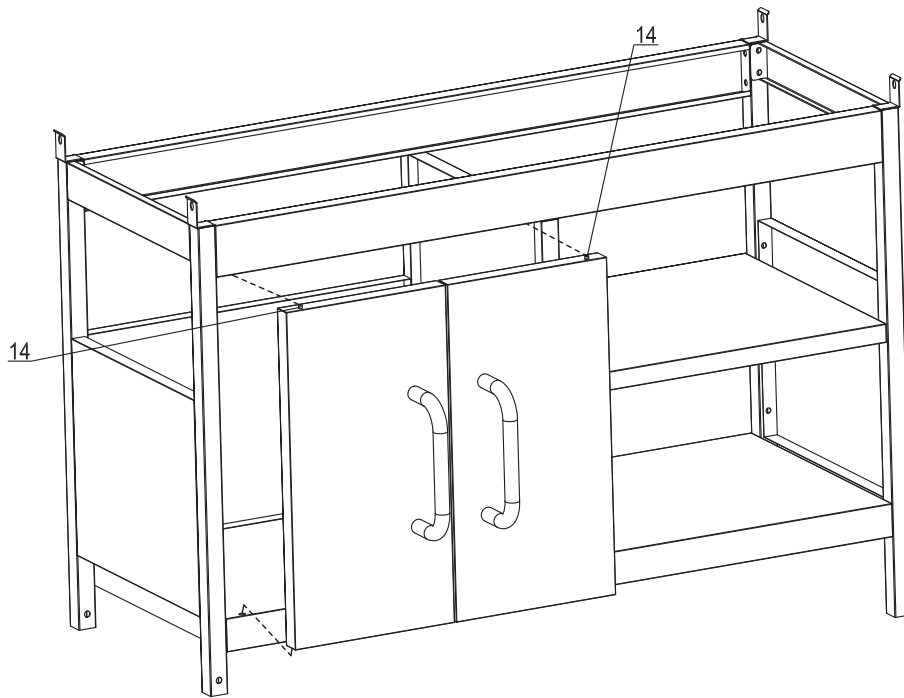
⑤



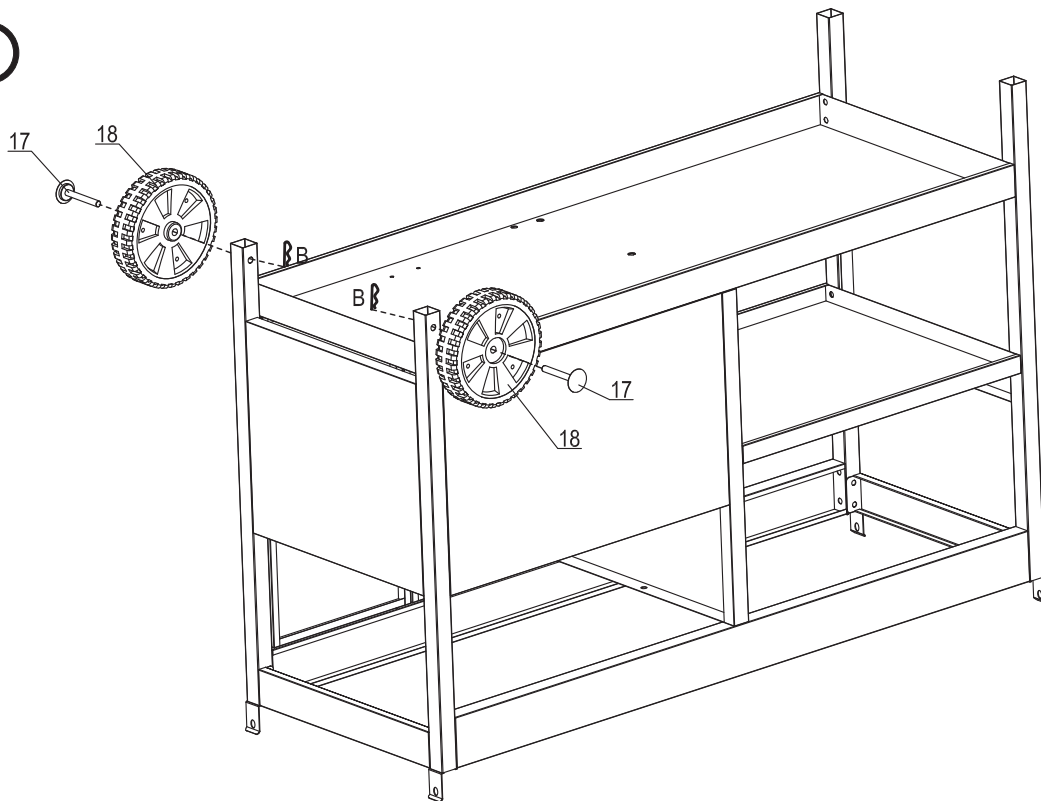
⑥



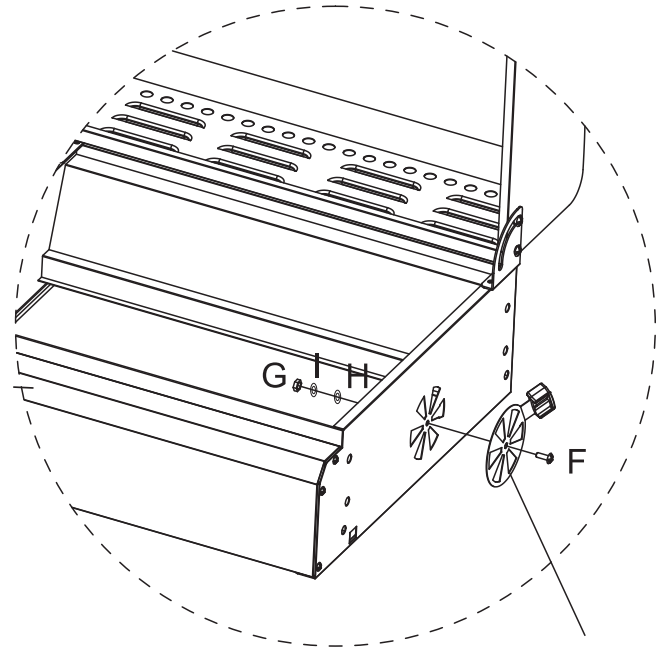
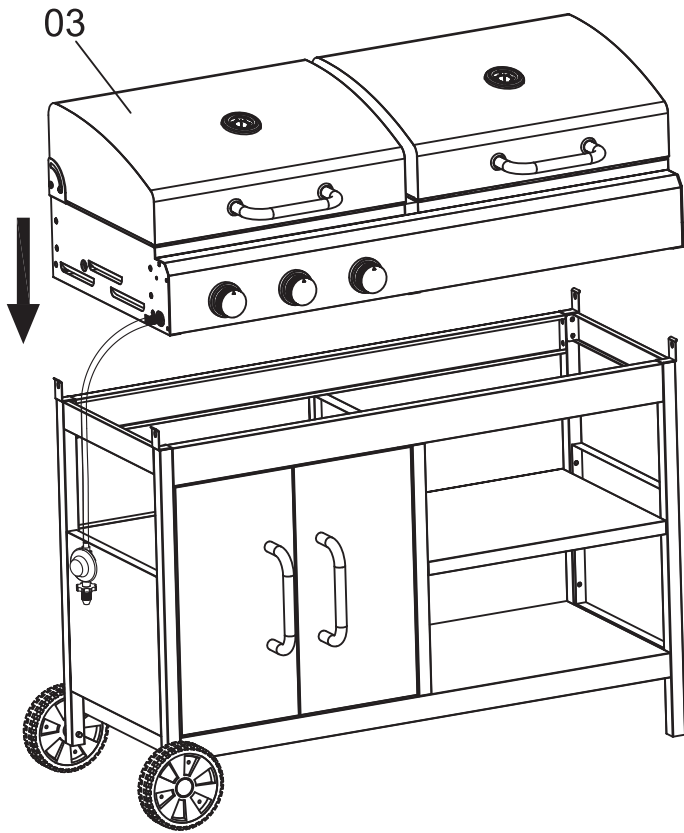
7




8



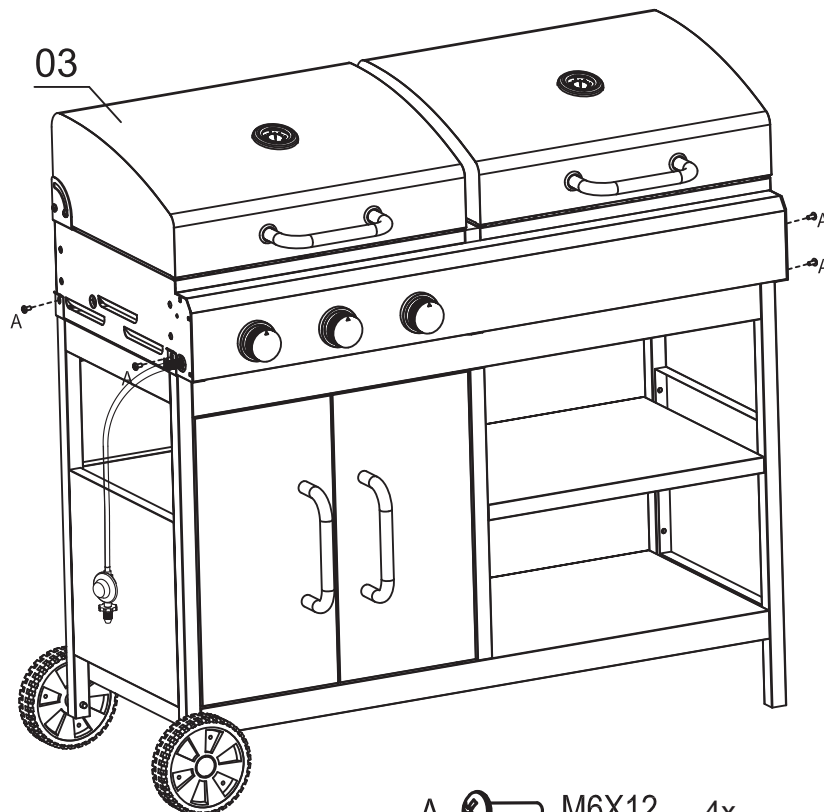
9



26

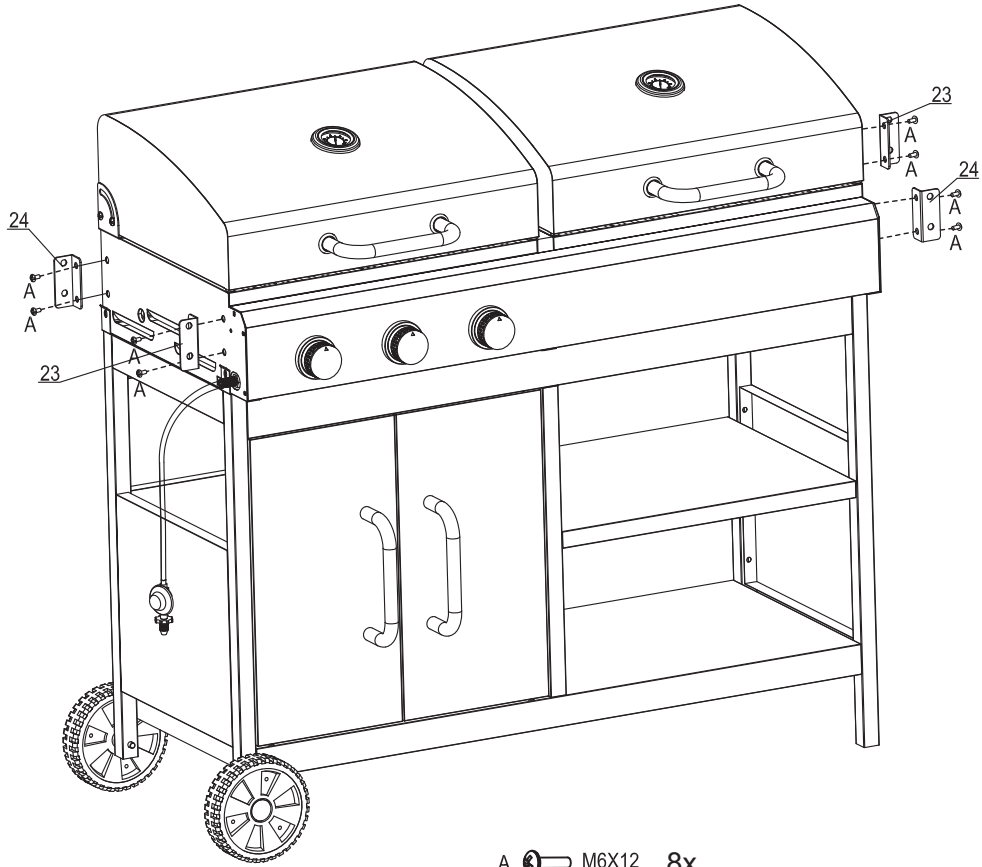
| | | | |
|---|---|-------|----|
| F |  | M4x12 | 1x |
| G |  | M4 | 1x |
| H |  | Ø4.5 | 1x |
| I |  | Ø4.5 | 1x |

10



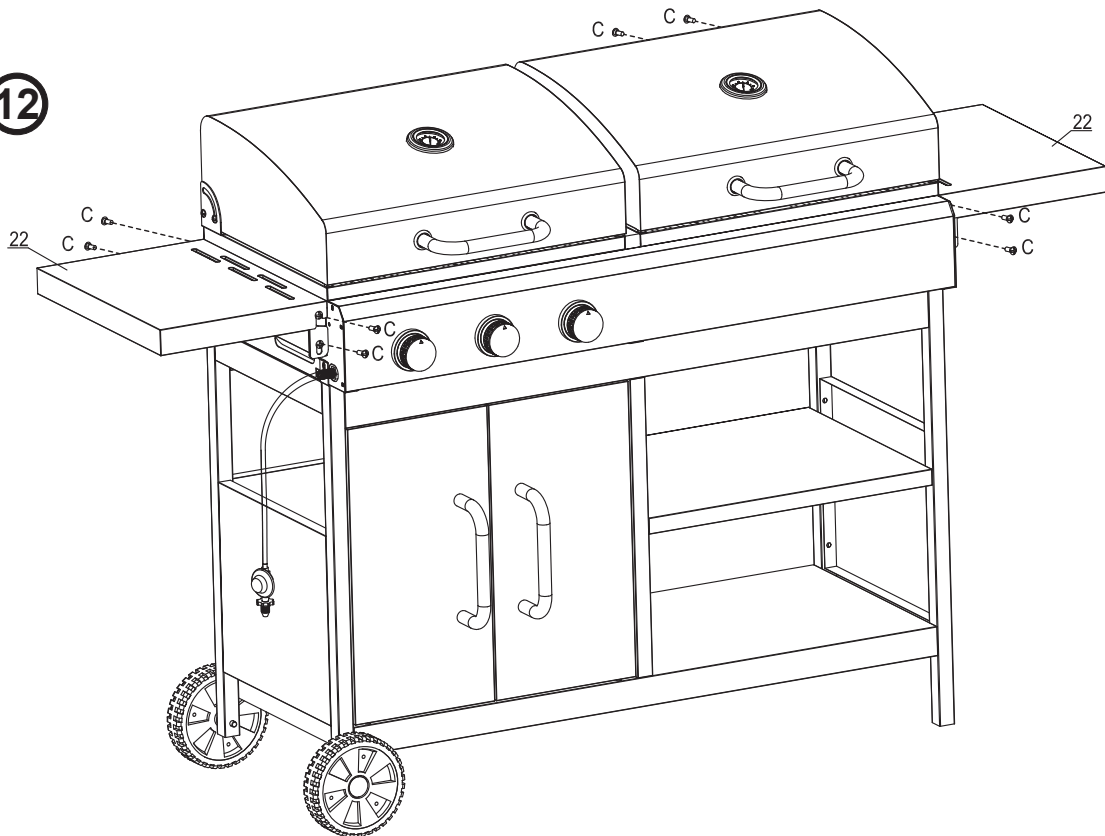
| | | | |
|---|---|-------|----|
| A |  | M6X12 | 4x |
|---|---|-------|----|

11



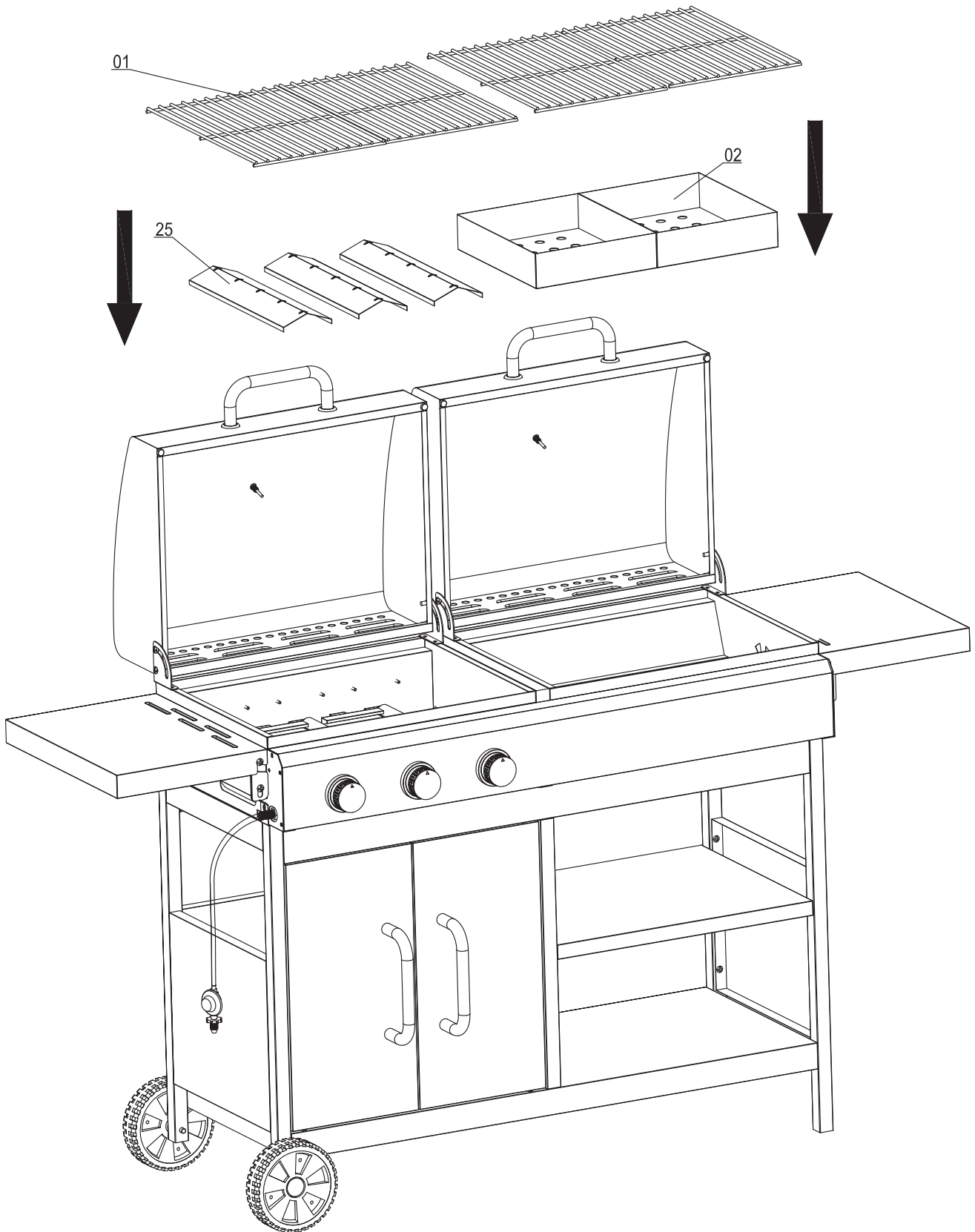
A  M6X12 8x

12



C  M6 8x

13



JIANG MEN CITY HONG HUA BBQ GRILL CO., LTD

XINJIAN DEVELOPMENT ZONE, SIQIAN TOWN, XINHUI DISTRICT 529159, JIAN MEN CITY, GUANG DONG, CHINA
TEL: +86 (0) 750 6581668 FAX: +86 (0) 750 6581998

DECLARATION OF CONFORMITY

We Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co., Ltd
Xinjian Development Zone, Siqian Town, Xinhui District 529159,
Jiang Men City , Guang Dong , China

declare under our sole responsibility that the following product

Gas BBQ Grill Unit

Hong Hua Model: **G9003CT**
COMPASS Model: **13042**

is in conformity with the

EX Type-Examination Gas Appliance Directive **EU 2016/426** & Standard **EN 498:2012** & **EN 494:2019**

Intertek Italia S.p.A. Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body **2575**),
Certificate No. **ITS-2575-GAR-2128150**, Date of issue 25.1.2021, Valid until 24.1.2031

and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:

We declare under our sole responsibility that when the products identified above to which declaration relates, are supplied to other non-English speaking countries of European Economic Area , their technical instructions , packaging , markings and appliance markings will contain the same technical information as the EC type-examined version and will be in the official language of those countries.

Economic Area countries are listed as below:

| | | | |
|-----------------------|------------------------|----------------|------------------|
| GB,IE --- English | FR --- French | DE --- German | AT --- German |
| LU --- German | NL --- Dutch | DK --- Danish | NO --- Norwegian |
| SE --- Swedish | FI --- Finnish | IT --- Italian | ES --- Spanish |
| CZ --- Czech Republic | SK --- Slovak Republic | | |

This appliance , it controls and ancillary parts do not contain asbestos nor any substance that could constitute a hazard to health. Furthermore , any appliance submitted will not be electrically unsafe.

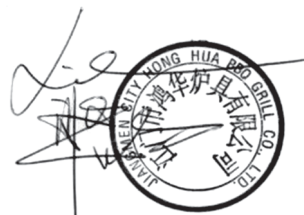
The material used are appropriate for their intended purpose and can withstand the technical, chemical and thermal conditions to which they will foreseeable be subjected.

The properties of materials important for safety are hereby guaranteed by the manufacture or supplier of appliance.

Jiang Men City, 19/8/2021

Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co.,Ltd

XIE Yanming , Sales Director



JIANG MEN CITY HONG HUA BBQ GRILL CO., LTD

XINJIAN DEVELOPMENT ZONE, SIQIAN TOWN, XINHUI DISTRICT 529159, JIAN MEN CITY, GUANG DONG, CHINA
TEL: +86 (0) 750 6581668 FAX: +86 (0) 750 6581998

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ – překlad z originálu

My **Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co., Ltd**
Xinjian Development Zone, Siqian Town, Xinhui District 529159,
Jiang Men City , Guang Dong , China

prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že následující product

Plynový gril

Hong Hua Model: **G9003CT**

COMPASS Model: **13042**

je v souladu s

níže uvedenými předpisy **EU 2016/426** a standard **EN 498:2012 & EN 494:2019**

Intertek Italia S.p.A. Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body **2575**),
Certificate No. **ITS-2575-GAR-2128150**, Date of issue 25.1.2021, Valid until 24.1.2031

a byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

Prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že pokud jsou výše uvedené výrobky, kterých se prohlášení týká, dodávány do jiných neanglicky mluvících zemí Evropského hospodářského prostoru, jejich technické pokyny, obaly, označení a označení spotřebičů budou obsahovat stejné technické informace jako ES přezkoušená verze a bude v úředním jazyce těchto zemí.

Země ekonomické oblasti jsou uvedeny níže:

GB,IE --- Velká Británie a Irsko

FR --- Francie

DE --- Německo

AT --- Rakousko

LU --- Lucembursko

NL --- Holandsko

DK --- Dánsko

NO --- Norsko

SE --- Švédsko

FI --- Finsko

IT --- Itálie

ES --- Španělsko

CZ --- Česká republika

SK --- Slovensko

Tento spotřebič, jeho ovládací prvky a pomocné součásti neobsahují azbest ani žádnou látku, která by mohla představovat zdravotní riziko. Navíc žádné předložené zařízení nebude elektricky nebezpečné.

Použitý materiál je vhodný pro zamýšlený účel a vydrží technické, chemické a tepelné podmínky, kterým budou předvídatelné.

Vlastnosti materiálů důležitých pro bezpečnost jsou tímto zaručeny výrobcem nebo dodavatelem spotřebiče.

Jiang Men City, 19/8/2021

Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co.,Ltd

XIE Yanming , Sales Director



JIANG MEN CITY HONG HUA BBQ GRILL CO., LTD

XINJIAN DEVELOPMENT ZONE, SIQIAN TOWN, XINHUI DISTRICT 529159, JIAN MEN CITY, GUANG DONG, CHINA
TEL: +86 (0) 750 6581668 FAX: +86 (0) 750 6581998

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE - preklad z originálu

My **Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co., Ltd**
Xinjian Development Zone, Siqian Town, Xinhui District 529159,
Jiang Men City , Guang Dong , China

vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že nasledujúce product

Plynový gril

Hong Hua Model: **G9003CT**

COMPASS Model: **13042**

je v súlade s

nižšie uvedenými predpismi **EU 2016/426** a standard **EN 498:2012 & EN 494:2019**

Intertek Italia S.p.A. Via Miglioli, 2/A - 20063 Cernusco sul Naviglio, Milano - Italy (Notified Body **2575**),
Certificate No. **ITS-2575-GAR-2128150**, Date of issue 25.1.2021, Valid until 24.1.2031

a boli použité nasledujúce harmonizované normy a technické špecifikácie:

Prehlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že ak sú vyššie uvedené výrobky, ktorých sa vyhlásenie týka, dodávané do iných neanglicky hovoriacich krajín Európskeho hospodárskeho priestoru, ich technické pokyny, obaly, označenie a označenie spotrebičov budú obsahovať rovnaké technické informácie ako ES preskúšaná verzie a bude v úradnom jazyku týchto krajín.

Krajina ekonomickej oblasti sú uvedené nižšie:

| | | | |
|-----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| GB, IE --- Veľká Británia a Írsko | FR --- Francúzsko | DE --- Nemecko | AT --- Rakúsko |
| LU --- Luxembursko | NL --- Holandsko | DK --- Dánsko | NO --- Nórsko |
| SE --- Švédsko | FI --- Fínsko | IT --- Taliansko | ES --- Španielsko |
| CZ --- Česká republika | SK --- Slovensko | | |

Tento spotrebič, jeho ovládacie prvky a pomocné súčasti neobsahujú azbest ani žiadnu látku, ktorá by mohla predstavovať zdravotné riziko. Navyše žiadne predložené zariadenie nebude elektricky nebezpečné.

Použitý materiál je vhodný pre zamýšľaný účel a vydrží technické, chemické a tepelné podmienky, ktorým budú predvídateľné.

Vlastnosti materiálov dôležitých pre bezpečnosť sú týmto zaručené výrobcom alebo dodávateľom spotrebiča.

Jiang Men City, 19/8/2021

Jiang Men City Hong Hua BBQ Grill Co.,Ltd

XIE Yanming , Sales Director





Compass CZ s.r.o. Pražská 17, 250 81 - Nehvizdy, CZ, e-mail: info@compass.cz

revize textu 10/2023